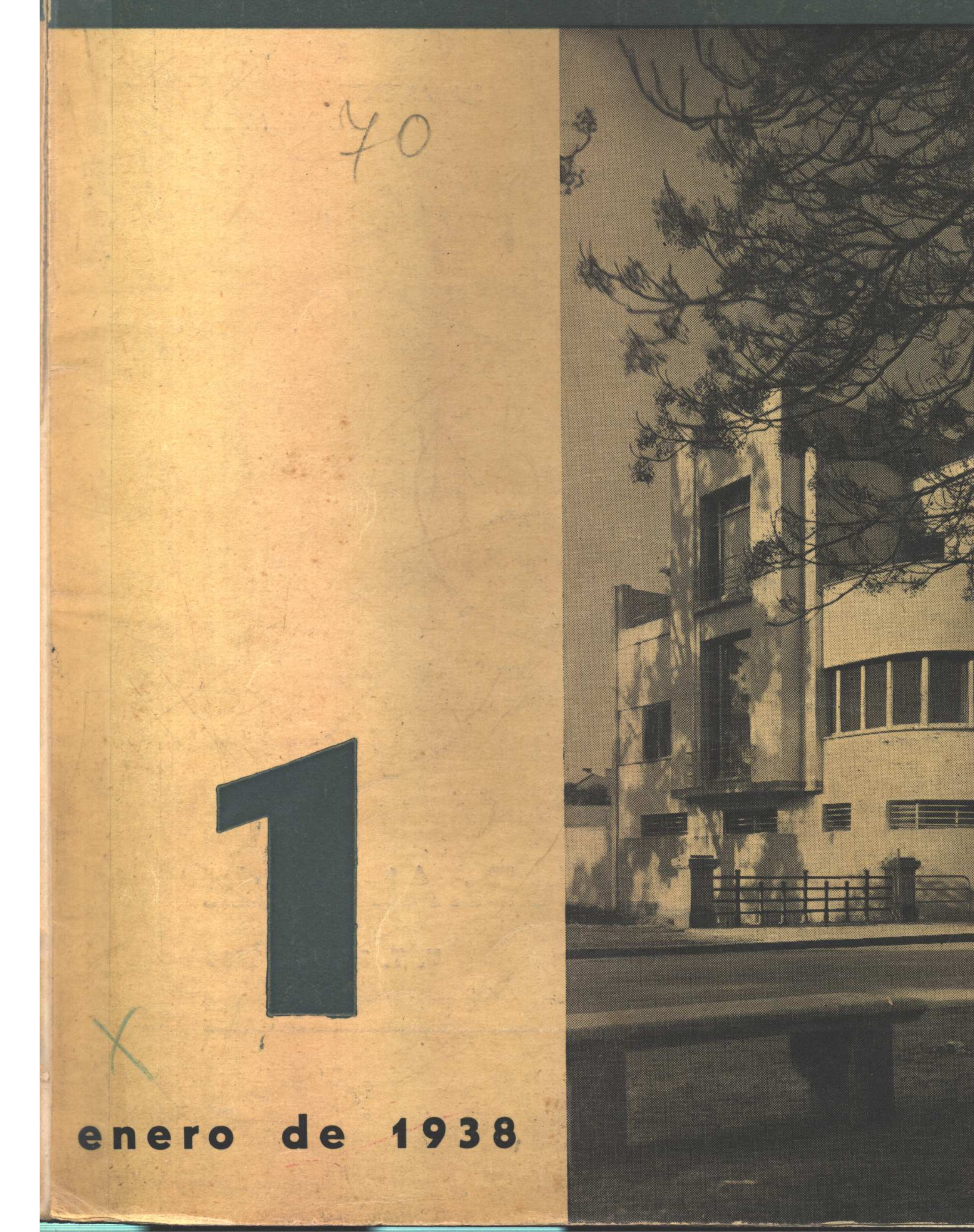
nuestra arquitectura



70

1

enero de 1938

Los Técnicos en materia de Refrigeración aconsejan el

REFRIGERADOR

A

GAS



Compañía Primitiva de Gas de Bs. Aires Ltda.

ALSINA 1169 — **U. T. 37, Riv. 4760**

NOTAS VARIAS

CATCHING UP WITH HOUSING

(Poniéndose al día en materia de alojamiento)

Bajo este título sugestivo, nuestro colaborador el Arq. Carol Aronovici, Profesor de Urbanismo en la Universidad de Columbia, ha publicado un interesante libro en colaboración con Elizabeth Mc Calmont.
El volúmen está lleno de interesantes datos y comentarios sobre la cuestión de la vivienda; y como la mejor manera de reflejar su contenido, damos a continuación, traducido, uno de los primeros capítulos de la obra.

Hasta hace poco el alojamiento, como problema social, ha estado envuelto en una niebla de conceptos erróneos, sentimentalismos, supersticiones y medias verdades. Se ha pretendido que solamente los muy pobres estaban inadecuadamente alojados y que el resto de los habitantes de este país han alcanzado el más alto standard de alojamiento compatible con nuestra pródiga civilización. Un examen superficial de algunas de nuestras más lujosas y más exclusivas facilidades en cuanto a alojamiento, será suficiente para constatar que, mientras en muchos casos no se ha reparado en el costo, la habilidad técnica y una total inteligencia de la relación entre casa, individuo y comunidad ha estado sólo parcialmente presente, cuando no ha sido totalmente ignorada.

Después de más de 25 años de experiencia en el estudio del alojamiento y de controlar las estadísticas de decenas de vecindarios, he llegado a la conclusión que el alojamiento del pueblo americano como conjunto, en viviendas adecuadas, sanas y razonablemente convenientes, con buenos elementos para una vida en colectividad, es todavía un problema nacional. El alojamiento es, por lo tanto, no solamente un problema de terminar con el conventillo o de proveer un abrigo mínimo para el pobre. Es una tarea que involucra la elevación de todos los standards; la utilización de todos nuestros recursos técnicos como constructores; el hábil planeamiento y construcción de las comunidades y el ajuste de muchos aspectos de nuestros métodos de financiar la construcción.

Mientras en muchos campos de la producción hemos alcanzado una alta eficiencia y hemos encontrado un camino para reemplazar lo viejo y caduco con lo nuevo y técnicamente adelantado, en el reino del alojamiento se han hecho pequeños progresos técnicos y lo viejo y caduco ha sobrevivido cuando debería haber sido desechado a fin de hacer lugar para un más alto standard de casas compatibles con una era de progreso.

Por lo menos durante cien años, ha habido en este país algn interés por el alojamiento, particularmente en las comunidades urbanas. En nuestro celo por formar una opinión pública, hemos hecho afirmaciones no suficientemente verificadas por la experiencia y así hemos entrado en errores de concepto que han oscurecido el problema y han impedido, en una amplia medida, el desarrollo de una filosofía del alojamiento bien fundada desde el punto de vista económico y social.

Algunas de estas afirmaciones y errores de concepto pueden ser enunciadas así:

1. La casa para una familia es en todo tiempo el ideal para la vida en el hogar.
2. La propiedad de la casa es la puerta abierta para la seguridad económica y la virtud cívica.





Señor Arquitecto:

● "SIKA" - "IGOL" - "IGAS" - son productos mundialmente consagrados entre los profesionales de la construcción como solución definitiva de todos los problemas de la impermeabilización.

● DELLAZOPPA S. A. C. viene a brindárselos ahora a precios que le permitirán considerarlos aún para aquellos trabajos donde el menor costo desempeña un factor importante.

● "SIKA" - "IGOL" - "IGAS" - de indiscutida calidad superior, vienen a ponerse asi a su mejor alcance

Solicítenos folletos explicativos y precios
o la visita de nuestro vendedor técnico.

UNICOS CONCESIONARIOS PARA LAS REPUBLICAS ARGENTINA, URUGUAY Y PARAGUAY

DELLAZOPPA ● CHACABUCO 175
SOCIEDAD ANONIMA COMERCIAL
U. T. 37, RIVADAVIA 8070 al 8073
BUENOS AIRES

EXITUS

3. La supresión de la vivienda insalubre sin reconstrucción, beneficia los grupos de rentas más bajas.

4. Un ambiente rural es el ideal para la vida de hogar.

5. El que invierte sus capitales en viviendas insalubres se enriquece a expensas de los pobres.

6. La inversión en propiedades es la más deseable, porque es la más tangible y segura.

7. Una legislación restrictiva traerá mejores condiciones sin consideración a la carga que imponga.

8. Es imposible obtener condiciones deseables de vida en una comunidad intensivamente urbanizada.

Los problemas del alojamiento y los métodos de resolver estos problemas han girado alrededor de la tarea de promover ayuda a aquellos que están obligados a vivir en condiciones anormales, ya sea en conventillos, en los suburbios de los ciudades, o en los distritos rurales. Que nosotros hemos fracasado en esta tarea es cosa demasiado evidente para todos aquellos que quieren aventurarse en esta penumbra.

El fracaso no es tanto debido a falta de interés o al deseo de mejorar las condiciones, como a la naturaleza del problema que encierra no sólo cuestiones administrativas y legales, sino una amplia vista general sobre toda la cuestión de la división y uso de la tierra, de los métodos de construcción, de la financiación de la misma. El problema de la técnica constructiva ha hecho menos progresos en los últimos 20 años que casi cualquier otra industria del país.

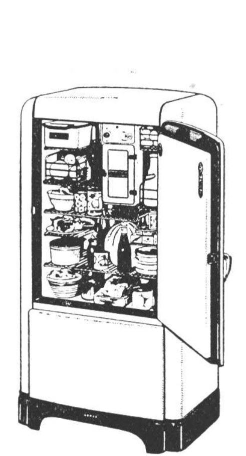
Se sostiene frecuentemente que el mejoramiento de las condiciones del alojamiento no es tanto un problema de mejores edificios, como de mejores métodos de vida y de una mejor estimación del valor del buen alojamiento de parte de los que están mal alojados. Este es otro de esos falsos conceptos que está muy extendido y que puede ser rebatido por todos los que tienen experiencia en la materia. No hay duda que muchos habitantes de viviendas insalubres harán un nuevo conventillo de cualquier albergue que se les de; pero este tipo de familia no es, en modo alguno, representativo de la vasta mayoría del pueblo que desea mejores casas y en quienes se puede tener confianza de que las usarán en la mejor forma posible. La pequeña minoría de familias anormales existirá siempre, pero no son quienes nos han de servir de modelo para trazar nuestros planes sobre alojamiento. La falta de agua en abundancia; los servicios sanitarios deficientes; la plomería que ha cesado de servir por causa de su deterioración total; las escaleras que no han sida reparadas durante una generación; los sótanos y paredes húmedas que exhalan olor a moho, son sitios donde la dueña de casa más cuidadosa será incapaz de mantener el espíritu que requiere el hogar y el entusiasmo necesario para dedicarse a una vigilante limpieza. Estos no son casos aislados de descuido, sino que pueden ser encontrados por millares en muchas ciudades.

Millones de nuestros conciudadanos no pueden permitirse una vivienda mejor dentro de sus entradas y atender a la vez las otras necesidades esenciales de la vida. Nosotros no debemos permitir, por lo tanto, que por un error de apreciación del problema, se argumente en base a una minoría de anormales en lugar de tener en cuenta a la vasta mayoría de personas decentes que necesitan y desean beneficiarse con un alojamiento adecuado.

Se ha criticado mucho a los propietarios de las viviendas insalubres como principales responsables de las malas condiciones de la habitación que se tolera en nuestro medio. El hecho es que una gran parte de las peores viviendas apenas pagan un interés al capital invertido y, en muchas oportunidades, ocasionan pérdidas. Mientars persistamos en criticar al mal inquilino por un lado, y al mal propietario, por otro, vamos a dejar el problema sin solución.

La dificultad de proveer alojamiento a la masa tiene raí-







sigue sus conquistas

Refrigeración (todas las líneas)
Cocinas eléctricas
Lavadoras eléctricas
Planchadoras eléctricas

28 refrigeradores NORGE valorizan este suntuoso edificio, situado en Alsina esquina Balcarce, que es propiedad del Sr. Eliseo Collazo y fué dirigido por los ing. Perera y Roca.

NORGE, considerado internacionalmente como el más alto valor en refrigeración, ha llegado a los profesionales de la construcción de nuestro país, demostrándoles su superioridad indiscutible.

El Departamento Técnico NORGE se complacerá en poner a sus órdenes técnicos especializados, que le suministrarán sin compromiso alguno las informaciones que desee. Le bastará llamar a 73 (Pampa) 0026-27-28

simplex



INDUSTRIAS ELECTRICAS Y MUSICALES ODEON
Exposición: Córdoba 669 U. T. 31-2624 - Buenos Aires



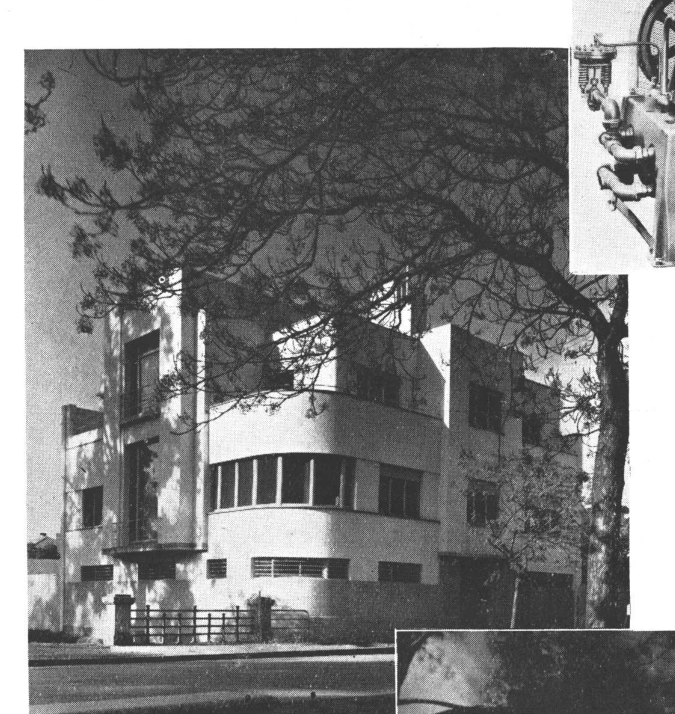

DURACION
RESISTENCIA
UNIFORMIDAD
Estas condiciones, que son esenciales en los caños, por el importante servicio a que se les destina, se encuentran en los caños ⓉⓂ de hierro fundido centrifugado.
Nuestro aserto se apoya en hechos y esos hechos son los siguientes: fabricamos caños de hierro fundido por el sistema centrífugo desde hace 21 años; somos los únicos fabricantes de ese artículo en el país, poseemos máquinas modernas, empleamos el mejor material que es dable obtener y contamos con operarios expertos y capaces.
INDUSTRIA ARGENTINA
APROBADOS POR O.S.N.
TAMET
CHACABUCO · 132 · · BUENOS AIRES

EL CLIMA IDEAL "CARRIER"

SE HA IMPUESTO EN LAS CONSTRUCCIONES MODERNAS

SI NO ES "CARRIER", NO ES "CLIMA IDEAL"

El equipo Carrier instalado en la residencia del Sr. Grether



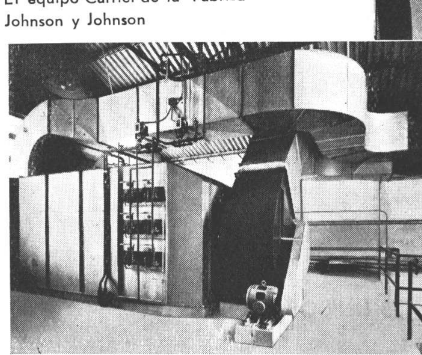
Frente de la residencia del Sr. Carlos G. Grether, proyectada por el Arq. Lyman O. Dudley, equipada con "Clima Ideal Carrier"

En los edificios de residencia, los equipos "Carrier" crean un "Clima Ideal" en todos los interiores, cualesquiera sean las condiciones atmosféricas imperantes en el exterior.

●

En las fábricas equipadas con Aire Acondicionado Carrier, la producción es más perfecta y mayor el rendimiento del personal.

El equipo Carrier de la Fábrica Johnson y Johnson



Fábrica de Apósitos Quirúrgicos y Laboratorios de Johnson y Johnson, situada en la calle Darwin 471 y proyectada por el Arq. Lyman O. Dudley. Equipada con una Instalación "Carrier" de Acondicionamiento de Aire

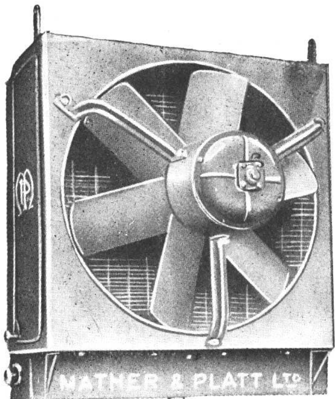
Carrier-Lix Klett, S.A.

FLORIDA 229 — BUENOS AIRES

UNIDAD RADIADORA "THERMOLIER"

Vista de adelante del radiador, el que ha sido prolijamente estudiado en cuanto al correcto espacio entre los tubos verticales y las aletas horizontales de radiación para evitar una temperatura de salida del aire demasiado elevada en relación al volúmen del aire.

Vista de una de las salas de trabajo en la fábrica donde se elaboran los perfumes Atkinson, en Buenos Aires. - En círculo se ven las unidades radiadoras "Thermolier" que, suspendidas del techo, economizan un valioso espacio de piso.



Unidad radiadora "Thermolier" vista de atrás. - El ventilador que impulsa en Invierno el aire caliente, sirve en Verano para refrescar el ambiente.

● Un ambiente agradable en el taller o la fábrica en toda estación, se traduce en un mejor estado físico del obrero que trabaja mejor y rinde más

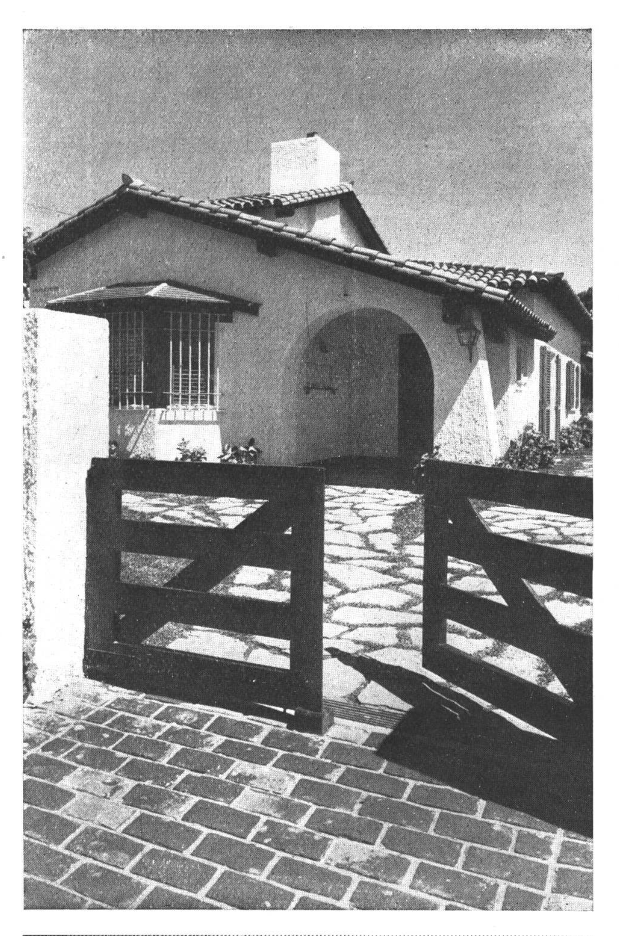
● La unidad Radiadora "Thermolier" tiene la ventaja de que, en lugar de calentar por convección, lo hace por radiación distribuyendo el calor sobre una ancha superficie desde una unidad pequeña y compacta.

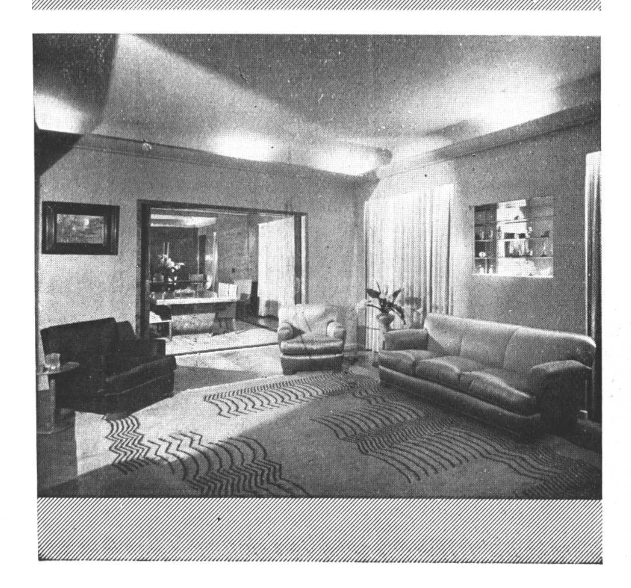
Los ingenieros de calefacción repiten continuamente sus pedidos de unidades Radiadoras "Thermolier"



Representantes: **J. F. MACADAM y Cía. S. A.**

BALCARCE 326 — U. T. 33, Av. 4551 al 4556 — BUENOS AIRES





ces más profundas y causas más fundamentales. La más importante de ellas es la total imposibilidad económica de una gran proporción de nuestras familias para pagar alquileres adecuados o hacer inversiones en la casa.

Nosotros no podemos criticar a la industria de la construcción ni a nuestras instituciones financieras por el fracaso que resulta de su resistencia a invertir capitales en empresas no productivas. Sin embargo es fácil concebir que una gran parte de nuestra población podría ser dotada de mejor alojamiento aún bajo las presentes condiciones si se redujera la especulación de la tierra a límites razonables; si la producción en masa reemplazara a la fragmentaria y especulativa de hoy; si los tipos de interés pudieran ser reducidos a un mínimo razonable; si, aparte del interés del dinero, no hubiera otros gastos para financiar la casa y, finalmente, si los riesgos de la inversión fueran reducidos al más bajo punto compatible con la solidez del negocio. No es el proceso técnico de la construcción que constituye la carga principal en los costos de la vivienda, sino las cargas que impone el proceso de financiación previo a la erección de la estructura física.

Con lo que acabo de decir, no quiero de ninguna manera disminuir el valor y la potencialidad del desarrollo técnico de las industrias constructivas. Se, por ejemplo, que mientras en la industria de cubiertas para automóviles hemos mejorado los métodos de producción muchas veces, en la industria de la construcción todavía estamos usando sistemas que son apenas mejores que aquellos empleados por los Faraones de Egipto, cuando construyeron las primeras ciudades jardín para los obreros de las Pirámides.

Otra cosa que debe ser considerada es la estabilidad de la gente empleada en la industria de la construcción, eliminando su carácter estacional y reduciendo así los costos de hombres y equipos.

El último pero no el menos importante factor en la solución del problema es la necesaria atención que ha de prestarse al envejecimiento de los edificios, tal como es común cuando se trata de otras cosas de uso. En la vivienda, aún cuando el deterioro es constante y se va produciendo a un ritmo creciente, su uso puede ser prolongado indefindamente o, por lo menos, hasta que amenace ruina. Eso plantea la cuestión de cuando un edificio deja de ser habitable. La ley fundamental de la tierra ha creado alrededor de los derechos de propiedad un halo de santidad que se ha traducido en detrimento de los inquilinos y de los propietarios y ha retardado al mismo tiempo los progresos de la industria constructiva misma. En tanto nosotros desechamos voluntariamente locomotoras, automóviles, fábricas, edificios de oficinas y equipos diversos, inmediatamente que ellos llegan a un cierto grado de vejez, el alojamiento se conserva como una reliquia de las generaciones pasadas. Cuando cada generación exija y pueda costearse una casa de acuerdo a la época en que vive, habremos resuelto el problema del alojamiento.

El gobierno tiene un papel que jugar en la solución de este problema; pero el gobierno no debe, quiere, ni puede resolverlo por sí sólo. Seguramente que el gobierno tendrá que proporcionar alojamiento a los menos pudientes, aquellos que tienen apenas los recursos para seguir subsistiendo. Pero para elevar el standard del alojamiento para la masa de la población, serán necesarias las siguientes condiciones:

Reorganizar nuestros métodos técnicos de construcción. Desarrollar los recursos financieros compatibles con la aptitud del alojamiento para dar renta.

Y el empleo de una organización industrial, que produzca alojamientos a un costo y velocidad que estén de acuerdo con los standards de una nación progresista en una edad progresista.



¡Sí señora! Todos los departamentos están provistos con refrigeradores

Westinghouse

¡Qué satisfacción es poder contestar así a los presuntos inquilinos!

Quien paga puede ser exigente y desear lo mejor en comodidad. Y cuando el refrigerador es un **Westinghouse** huelgan los comentarios. Indiscutiblemente el Refrigerador WESTINGHOUSE reune la mayor cantidad de ventajas y su marca es una amplia garantía.

Westinghouse

AV. DE MAYO 1035 - BUENOS AIRES



INSTALACION DE UN EQUIPO PARA VOTACIONES ELECTROMECANICAS EN EL RECINTO DE LA CAMARA DE DIPUTADOS DE LA NACION.

Recientemente la Cámara de Diputados de la Nación ha hecho instalar en su recinto, un sistema moderno para el recuento automático de las votaciones, suprimiendo así el primitivo procedimiento anterior, que consistía en anotar la cantidad de manos levantadas en señal afirmativa. Sobre todo en las votaciones nominales, se perdía a veces media hora en cada recuento. Con el nuevo sistema de votaciones electromecánicas, se obtienen los resultados en 3 segundos y, también si así se desea, en forma impresa, mediante una máquina registradora.

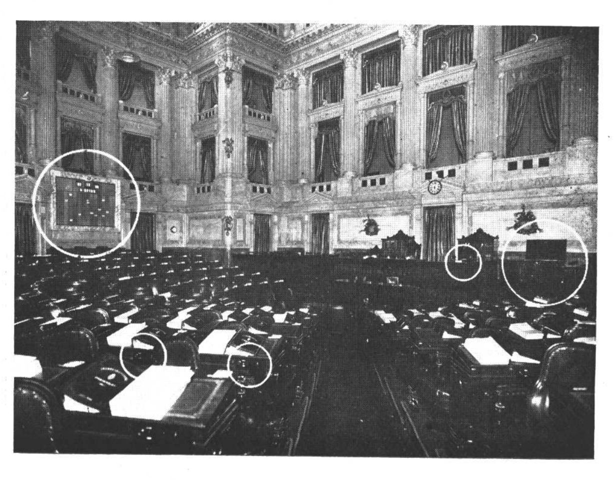
La casa Siemens & Halske ,encargada del montaje de este complicado sistema eléctrico, valiéndose de los elementos de la telefonía automática y de la asombrosa posibilidad de combinaciones que con ellos puede efectuarse, han obtenido el recuento imparcial de los votos con una perfección y seguridad absolutos. Los resultados numéricos son recogidos en dos cuadros luminosos instalados en el recinto.

VOTACIONES

Estos resultados se cuentan, estiman y anuncian automáticamente, indicando en el acto cualquier error. Para el funcionamiento del sistema se han colocado dispositivos especiales en las bancas de los diputados, mediante los cuales ellos pueden emitir su opinión.

Presencia. — Para anunciar la presencia de los diputados, hay un dispositivo que consiste en un doble contacto de silla, que queda establecido al hacerla girar hasta su posición normal y al sentarse el diputado en ella.

Votación numérica. — Mediante una palanca puede determinar si vota por la "afimativa" o por la "negativa",



Vista del recinto con cuadro indicador, banca de diputados, máquina impresora de resultados y "puesto" del secretario

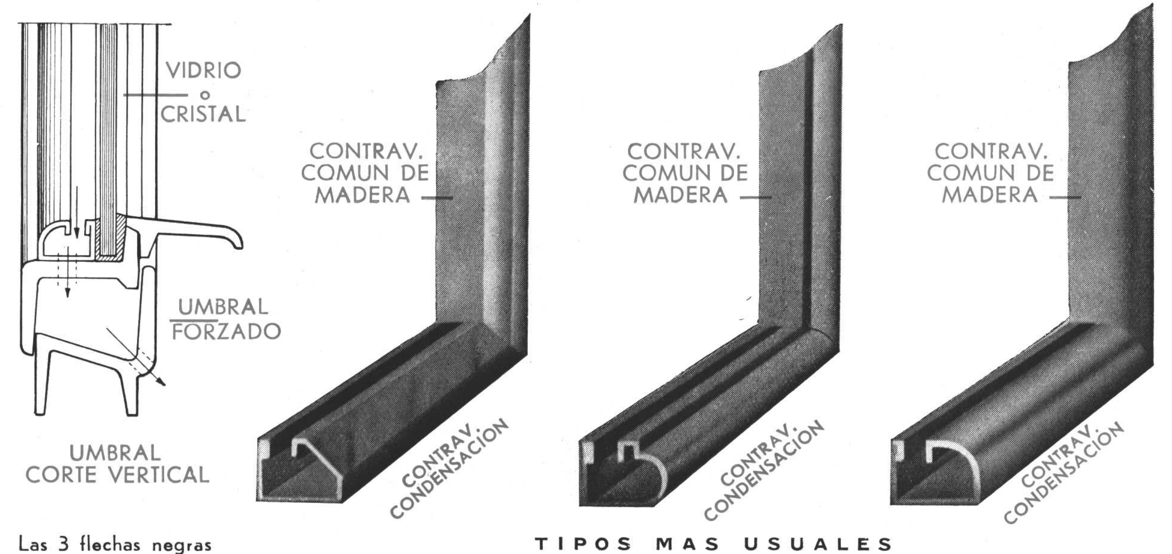
voto que no puede ser modificado una vez iniciado el recuento.

Votación nominal. — Como complemento de la votación numérica se puede también votar nominalmente. Mediante una cerradura de construcción idéntica para todas las bancas, se puede establecer una combinación de contactos eléctricos según la conformación de los dientes de una especie de llave Yale, individual para cada diputado; con esta llave queda determinada la conexión característica de cada nombre, inndependientemente de la banca que ocupe en el recinto en el momento de la votación.

(Sigue en la pág 36 de texto)


Modernice su Cuarto de Baño
LOS modernos accesorios "L. U." no necesitan ser lustrados. Son cromados y no empañan nunca. Dan realce a todo cuarto de baño. Por eso, Arquitectos eminentes los han preferido para los departamentos de lujo.
Los Juegos para Lavatorios "L. U."
presentan, entre otras ventajas, las siguientes: asiento renovable, tornillo reforzado con rosca cuadrada, fibra de cierre integral con el tornillo y de fácil cambio. Tanto las llaves como el pico central son ajustables a cualquier espesor de lavatorio. Pico mezclador en 7 estilos.
Soc. Anón. Fundición y Talleres
LA UNION
INDUSTRIA ARGENTINA DE CALIDAD
ACCESORIOS MODERNOS PARA INSTALACIONES SANITARIAS
LU
Exija siempre la marca "L. U.". Es marca de calidad.


CONTRAVIDRIO PARA CONDENSACION
PATENT. N. 45078


VIDRIO
O
CRISTAL
UMBRAL
FORZADO
UMBRAL
CORTE VERTICAL
CONTRAV.
COMUN DE
MADERA
CONTRAV.
CONDENSACION

LAS OBRAS DEL CEMENTO "SAN MARTIN"



Edificio para confitería del balneario. Constructor: Señor Angel Segreti.

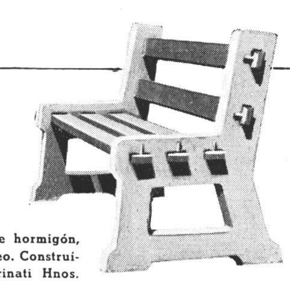
Portada de entrada al Parque. Constructor: Sr. L. Ferraris.

el hormigon dura mas

MUESTRAN los grabados de esta página, diversas construcciones de homigón, realizadas en el Parque "Mulitas" de 25 de Mayo, F. C. S. La adopción del hormigón de cemento, permitió llevar a cabo en este paseo público, interesantes y atractivas construcciones modernas, sólidas y seguras. Es un nuevo ejemplo de la constante preferencia de los técnicos por este material de características pétreas. Todas estas construcciones se realizaron por cuenta de la Municipalidad de 25 de Mayo F. C. S. - Arquitecto Sr. Angel R. Burzaco.

Un aspecto de las pergolas de hormigón construidas en el balneario por el Señor Antonio Tombolato.





Tipo de los bancos de hormigón, colocados en este paseo. Construídos por los Sres. Farinati Hnos.



INDUSTRIA ARGENTINA
RECONQUISTA 46

COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND



INDUSTRIA ARGENTINA
BUENOS AIRES



nuestra arquitectura

DIRECTOR: W. HYLTON SCOTT - SARMIENTO 643 - BUENOS AIRES

TARIFAS: Suscripción anual, en la Argentina $ 12—; en el exterior $ 15.— Números sueltos, en la Argentina $ 1,20; en el extranjero $ 1,50. — Números atrasados, $ 2.—





SUMARIO:

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual No. 027827

1

DIRECCIÓN DE LOS COLABORADORES DE ESTE NÚMERO

Arq. Lyman O. Dudley - A. R. S. Peña 567

Enero de 1938





Una vista del conjunto de la Fábrica, ubicada en la calle Darwin 471 - Empresa Constructora: Wayss y Freytag, S. A.

FABRICA Y LABORATORIOS DE APOSITOS QUIRURGICOS

Propiedad de Johnson y Johnson de Argentina, S. A.

ARQ. LYMAN O. DUDLEY

TERRENO Y CONSTRUCCION. — El lote disponible era de las siguientes medidas: 111 metros sobre la calle Darwin y 50 metros sobre las calles laterales Padilla y Camargo. Sobre este solar se ha levantado una construcción de planta baja, subsuelo parcial y piso alto parcial con un total de 5.800 metros cuadrados de superficie cubierta y previsión para ensanches futuros de un poco más del 100 %.

DISTRIBUCION GENERAL. — La planta baja está dividida en 3 zonas generales, a saber:

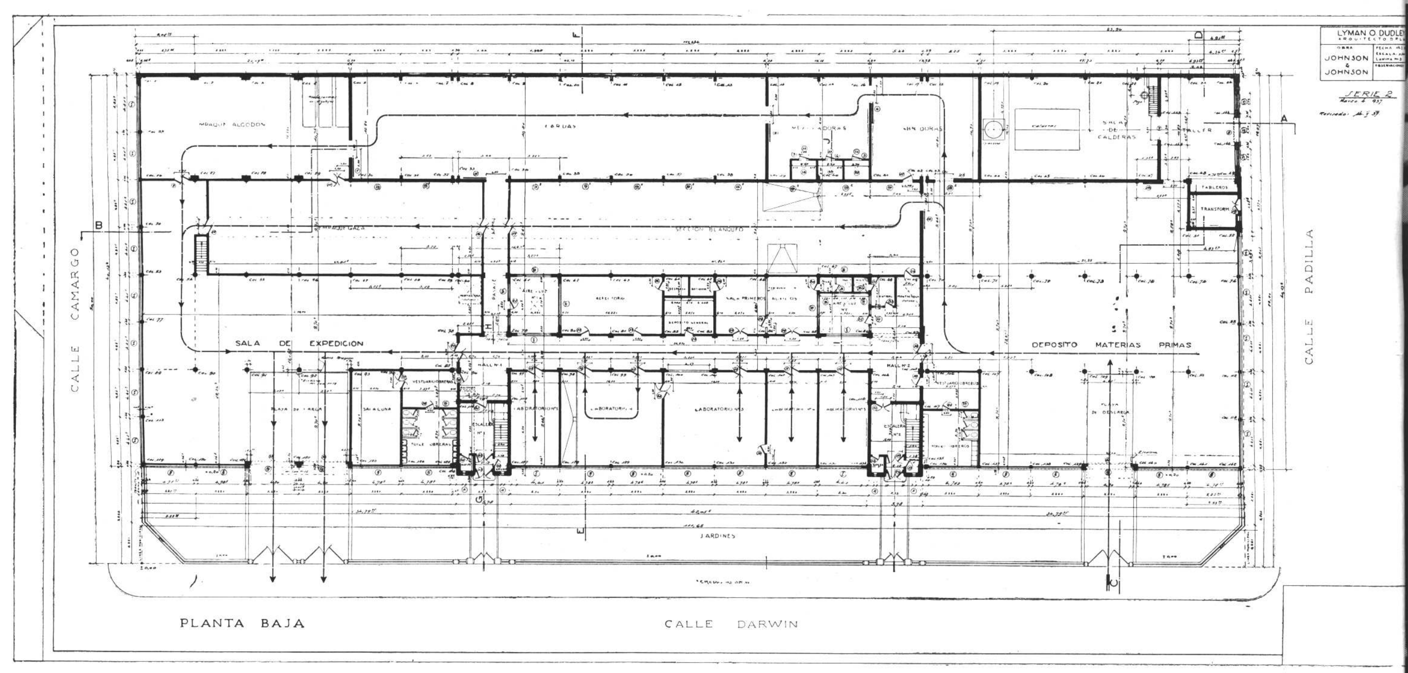
1º (en el ala derecha) incluyendo la Recepción y Depósitos de materia prima

2º (en la parte central) comprendiendo: Laboratorios, Talleres y Salas de Máquinas para la fabricación y elaboración de los diversos productos

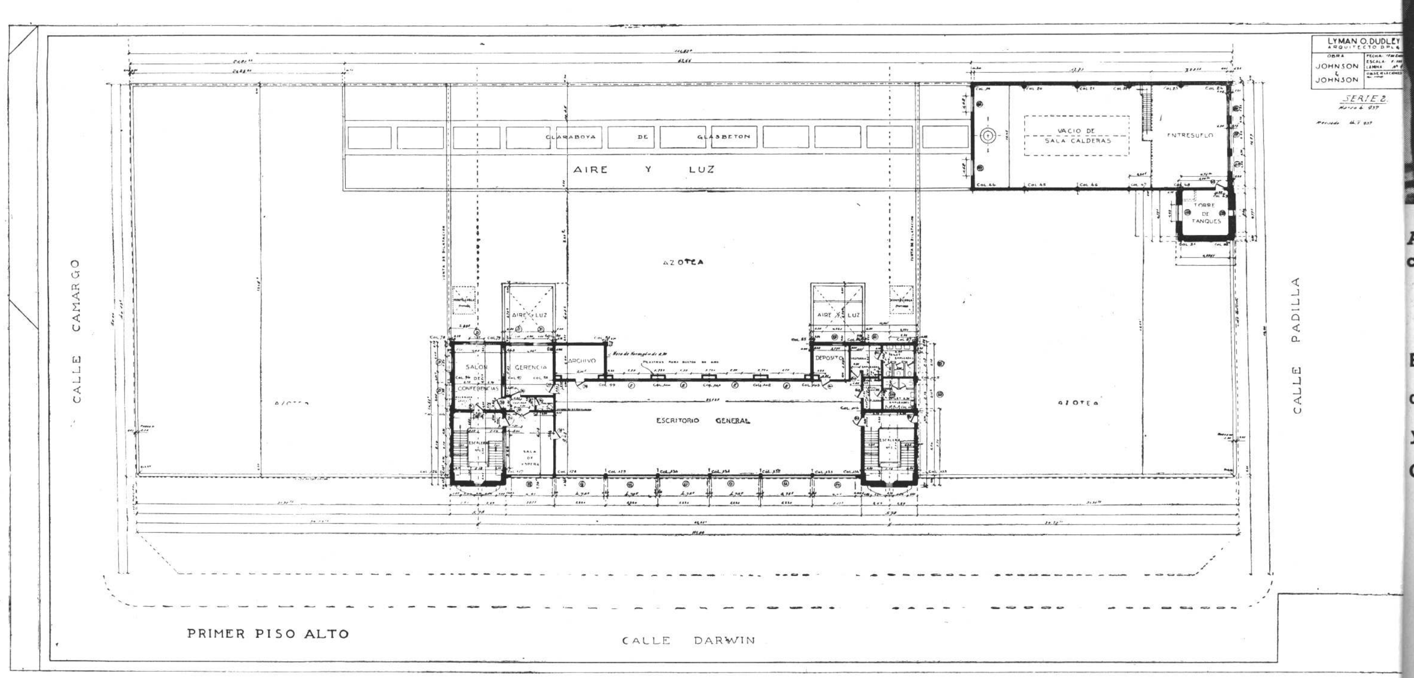
3º (en el ala izquierda) donde están: la sección Empaque, Depósito y Expedición de los productos terminados.

El movimiento general de las mercaderías en proceso de elaboración está indicado en el plano de la planta baja que se publica y, como podrá advertirse, ese movimiento es de sentido único.

Detalle de la fachada

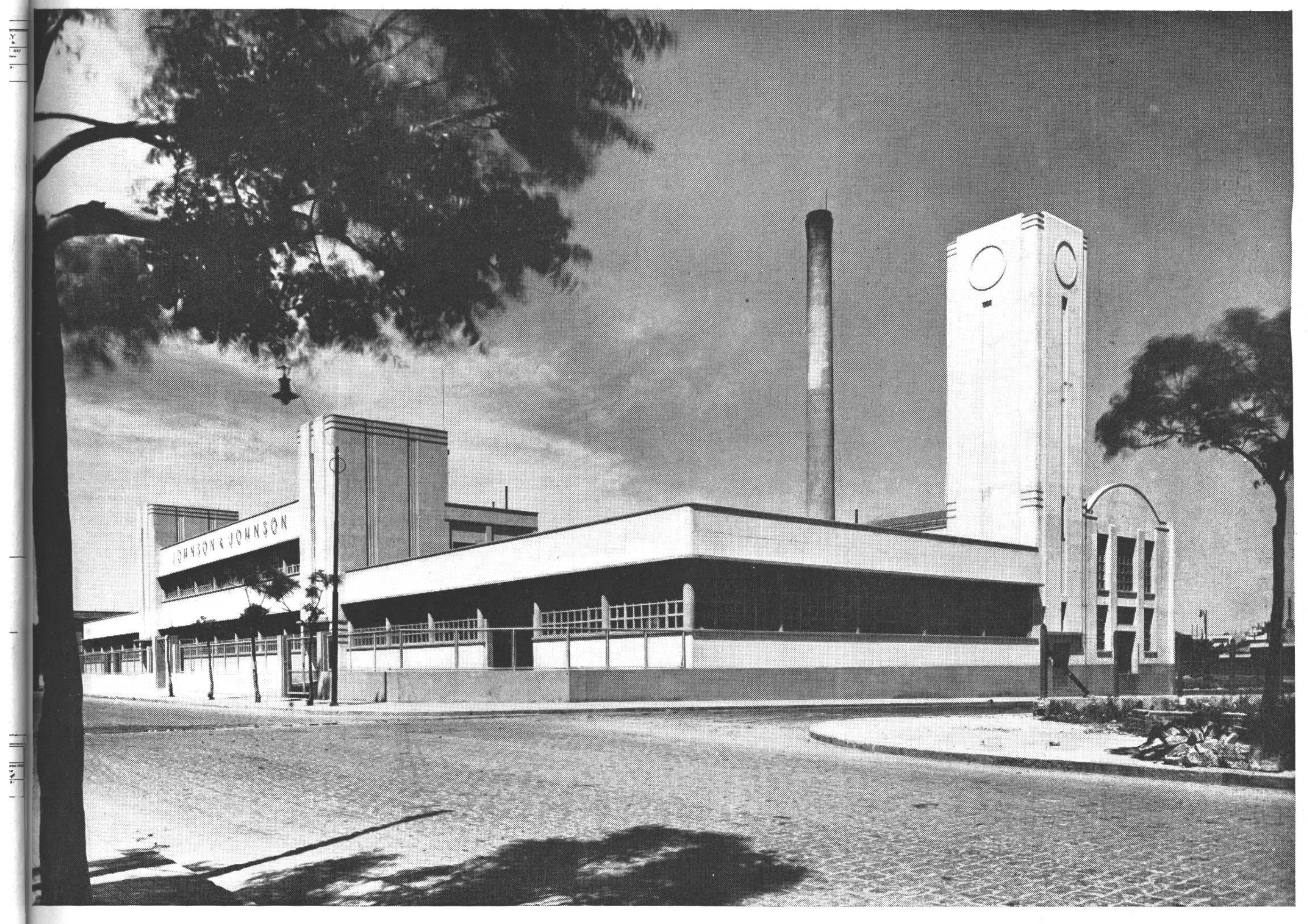


Planta Baja



Piso Alto

ARQ. LYMAN O. DUDLEY. Fábrica y Laboratorios de Apósitos Quirúrgicos, propiedad de Johnson y Johnson



ARQ. LYMAN O. DUDLEY. Fábrica y Laboratorios de Apósitos Quirúrgicos, propiedad de Johnson y Johnson. Una vista de ángulo con torre de agua y sala de calderas

El piso alto está ocupado por Gerencia, Salón de Directorio, oficinas particulares y generales, archivos, toilets y demás dependencias de los empleados de escritorio. Esta sección está comunicada con la parte fabril por la escalera principal en un extremo y por la escalera de empleados en la otra, cada una con su vestíbulo y puerta de calle correspondientes

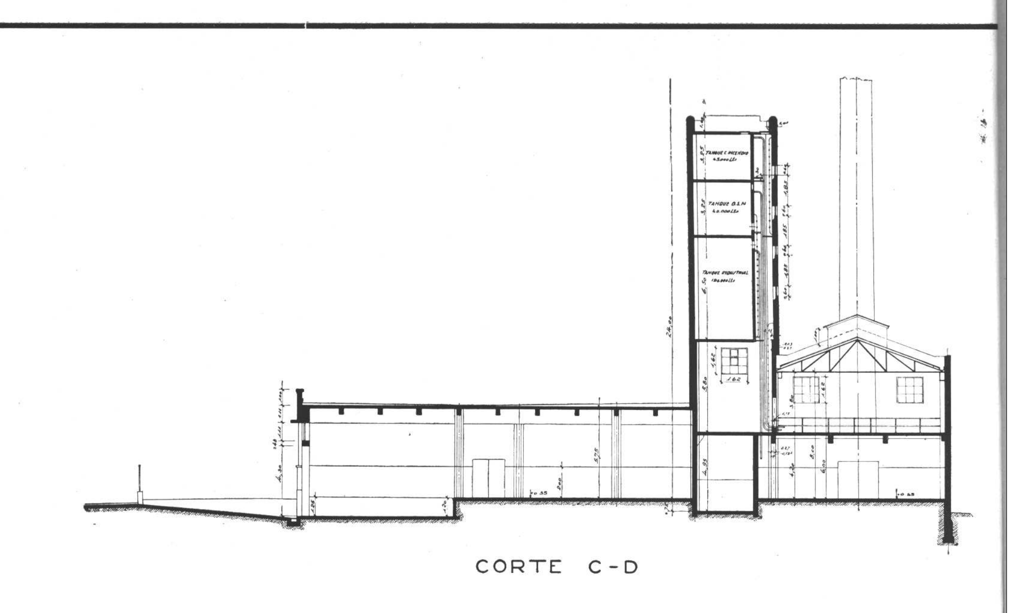
CARACTERISTICAS GENERALES. — Como rasgos distintivos de este edificio podemos hacer resaltar los siguientes.

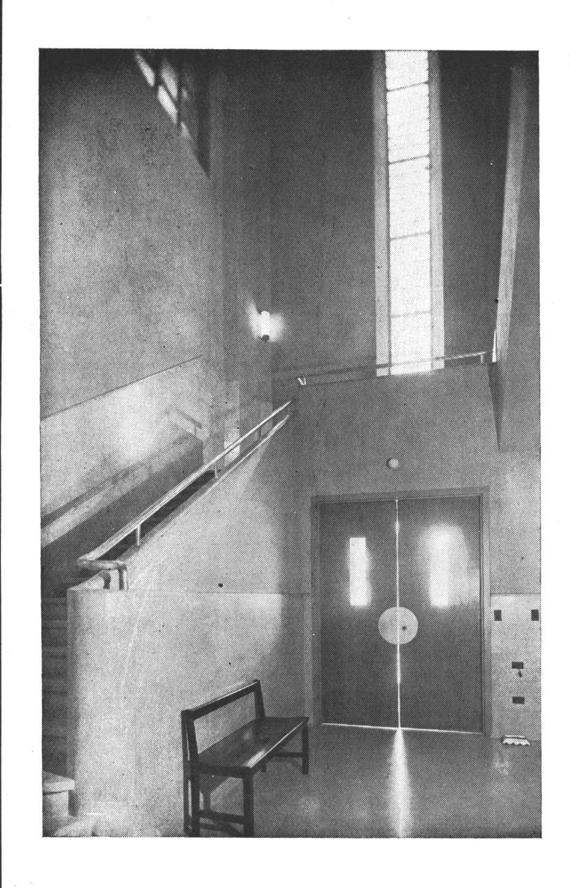
A. Elasticidad de construcción y distribución, que permitan ensanches y modificaciones de acuerdo al desarrollo futuro de la industria, por medio de:

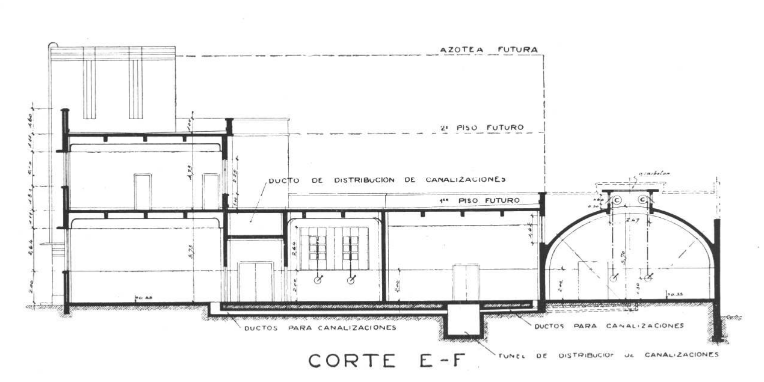
1) Previsión de 2 pisos altos más en la estructura (lo que se ha tenido en cuenta en el cálculo de cimientos, columnas, etc.)

2) Adopción de luces de columnas de 5 x 10 metros, lo que permite la fácil subdivisión con un mínimo de columnas interiores

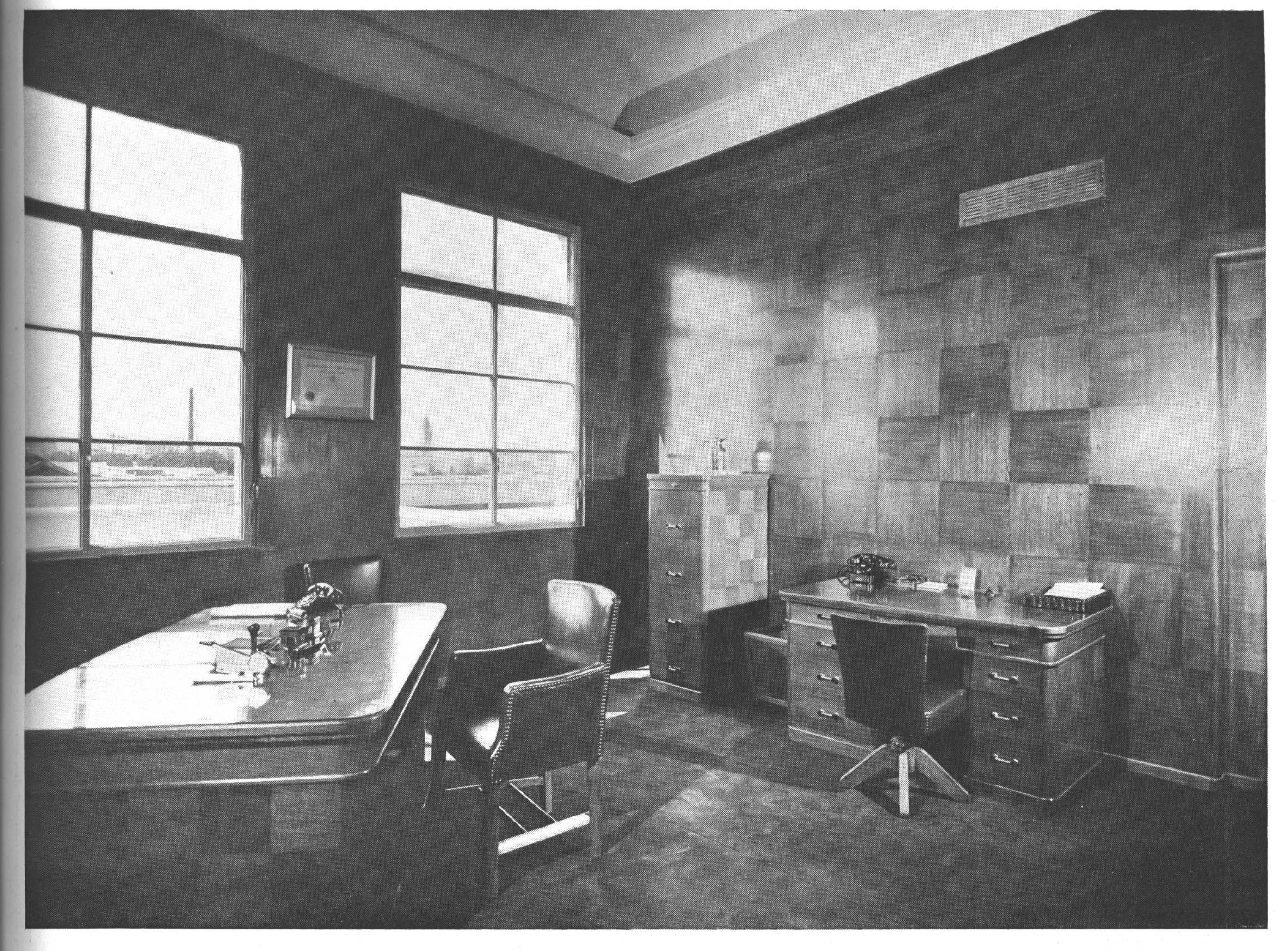
3) Subdivisión de locales por medio de tabiques de 0,15 que descansan sobre una losa general (sin fundaciones o vigas de fundación individuales) permitiendo cambios en su ubicación, sin necesidad de realizar trabajos importantes de reconstrucción







ARQ. LYMAN O. DUDLEY. Fábrica y Laboratorios de Apósitos Quirúrgicos. Propiedad de Johnson y Johnson. Entrada y Escalera principal



ARQ. LYMAN O. DUDLEY. Fábrica y Laboratorios de Apósitos Quirúrgicos. propiedad de Johnson y Johnson. La Gerencia

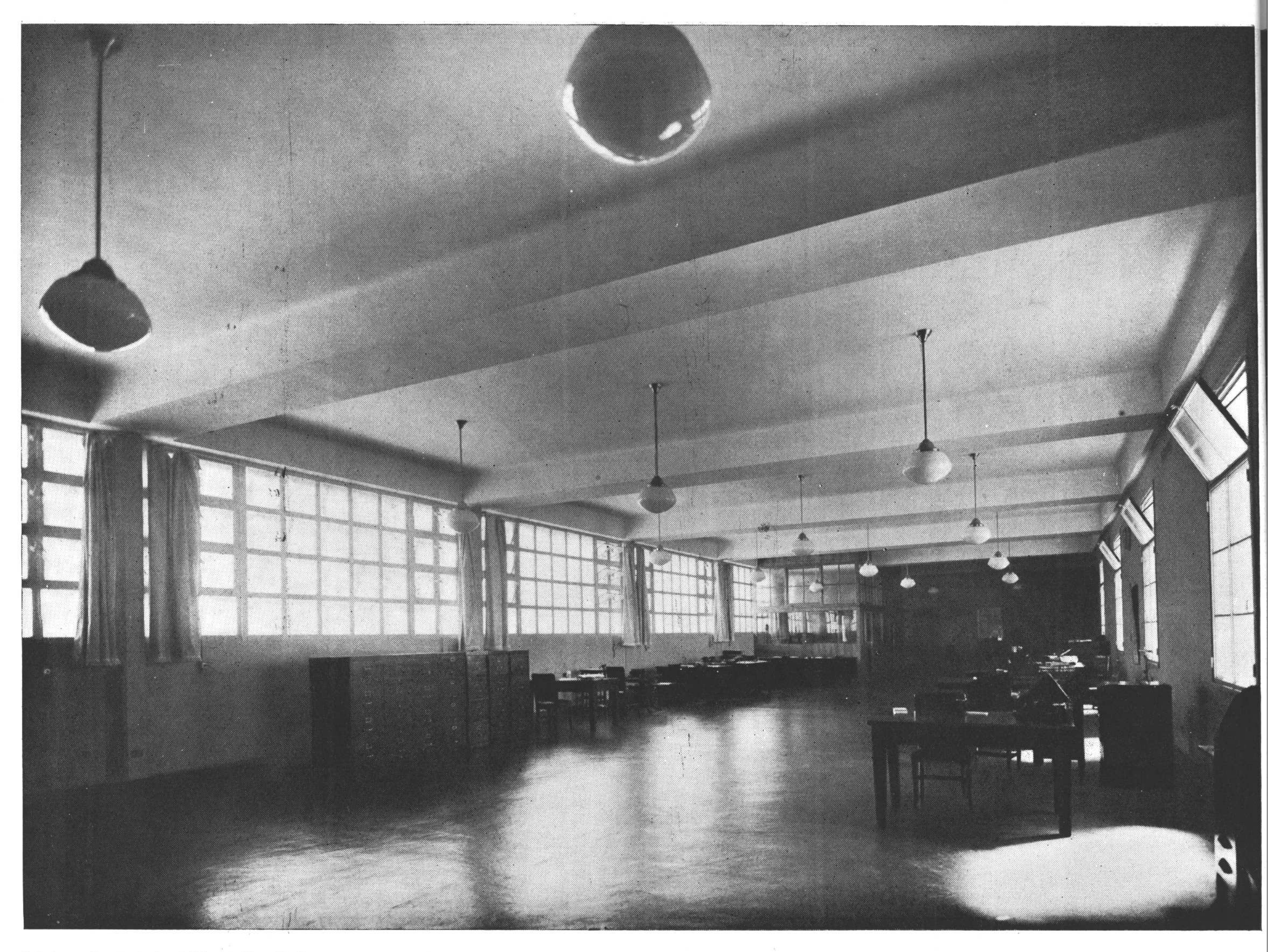
4) Uso de un túnel longitudinal con conductos de hormigón bajo el piso, comunicando con todos los locales y dando alojamiento a las canalizaciones de agua, vapor, cables eléctricos, etc. y permitiendo así el ensanche o modificación de éstos en cualquier momento sin rotura de estructuras o acabados

5) Disposición de otro pasaje cerrado sobre el cielo raso del corredor central, hecho con el mismo objeto que el túnel subterráneo. Este pasaje está también prácticamente en comunicación con todos los locales del edificio y especialmente destinado al paso de los conductos de ventilación y a los caños de distribución del sistema de Sprinklers automáticos

6) Colocación de las escaleras, torres para tanques, etc. en el perímetro del edificio para dejar completa libertad en la distribución de los pisos altos futuros.

B. Limpieza e Higiene traducidos en las siguientes características:

a) Abundancia de aire y luz natural, asegurados por grandes ventanales continuos



ARQ. LYMAN O. DUDLEY. Fábrica y Laboratorios de Apósitos Quirúrgicos, propiedad de Johnson y Johnson. Escritorio General

b) Sistema completo de circulación de aire filtrado (combinado con calefacción en invierno)

c) Acabados higiénicos; pisos monolíticos, revestimientos de azulejos, supresión total de ángulos vivos entrantes y disposiciones semejantes que favorecen la acumulación de polvo, etc.

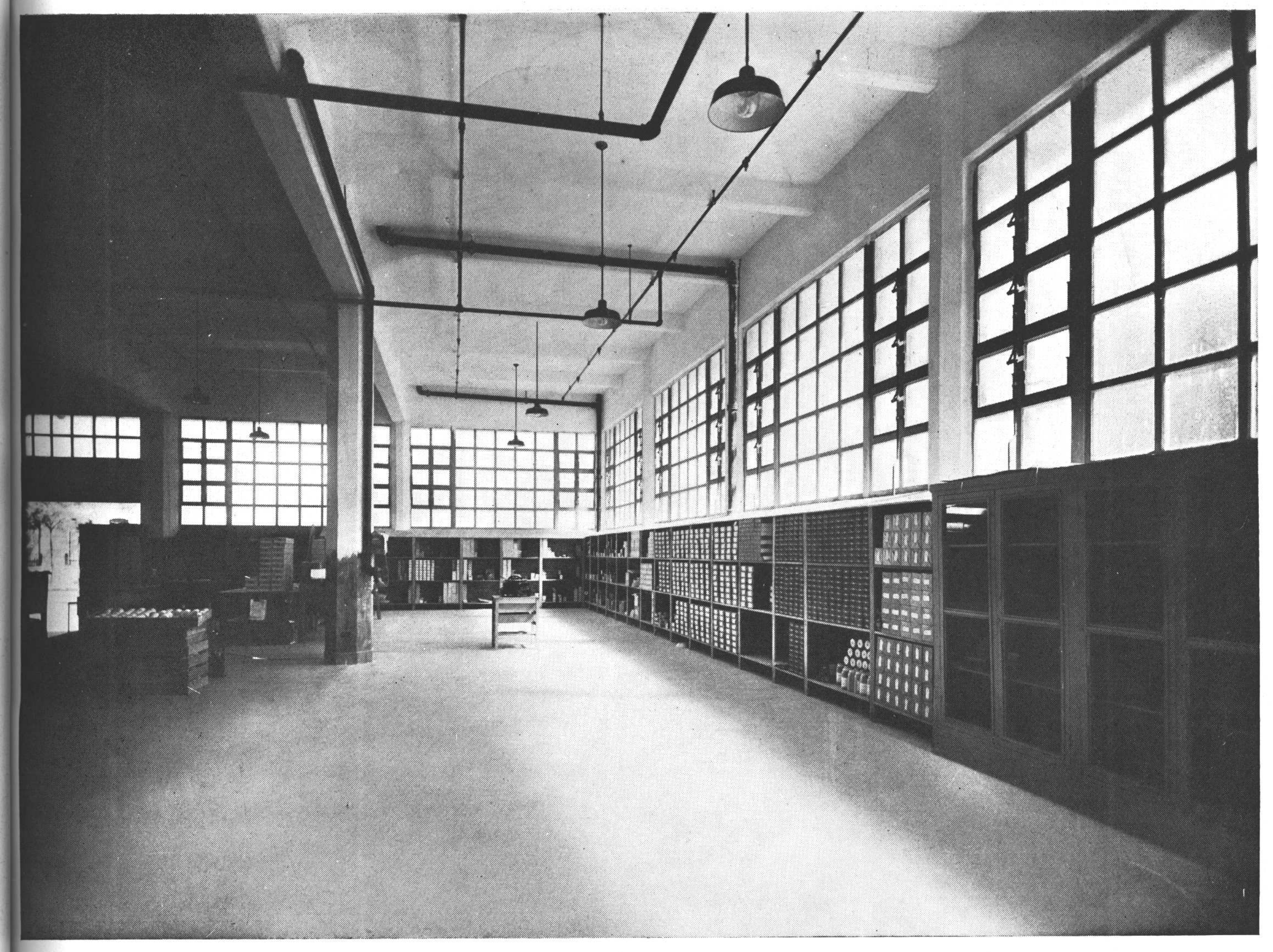
d) Abundancia de toilets, lavatorios, etc. para personal (aproximadamente el doble de lo que se exige por el reglamento)

e) Iluminación artificial para trabajos nocturnos con una intensidad un 50 % superior a lo que se acostumbra en la práctica

f) Subdivisión y separación en locales especializados según los diversos tipos de productos

g) Espacio libre dispuesto en jardín de 10 metros de ancho, para reducir al mínimo la entrada de gases y tierra provenientes del tráfico callejero

h) Amplitud de los locales, permitiendo un espaciamiento liberal de la maquinaria y de las mesas de trabajo. Altura de los locales (5,80) que asegura un gran volumen de aire y una amplia penetración de la luz en toda la superficie de los mismos.

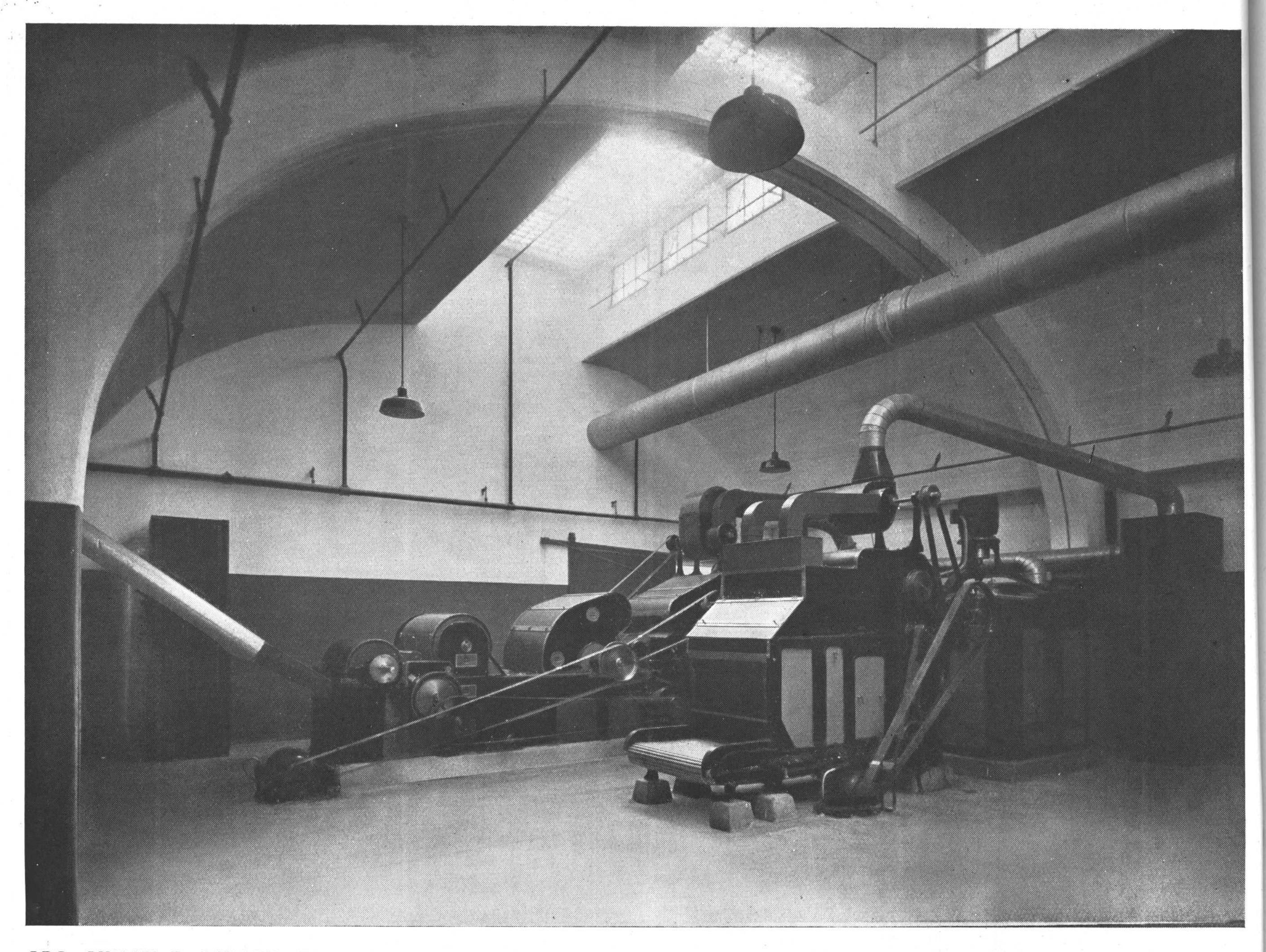


ARQ. LYMAN O. DUDLEY. Fábrica y Laboratorios de Apósitos Quirúrgicos, propiedad de Johnson y Johnson. Sala de expediciones

C. Carácter Arquitectónico que refleja una impresión de abundancia de aire, de luz y de preocupaciones higiénicas, en concordancia con la naturaleza de los productos que en ella se elaboran

INSTALACIONES ESPECIALES. — Entre éstas podemos citar: ventilación, filtración y calefacción combinadas en dos sistemas centrales: uno para los escritorios, laboratorios, salones de empaque, etc. y el otro para la sección textil de acuerdo a sus exigencias específicas de temperatura y humedad. Hay una instalación completa de Sprinklers automáticos y bocas de incendio; una subusina, con comunicación directa a la calle, contiene los transformadores y tableros de la Compañía Italo para suministro de luz y fuerza motriz; hay también una instalación general de calderas para vapor industrial, agua caliente y calefacción central

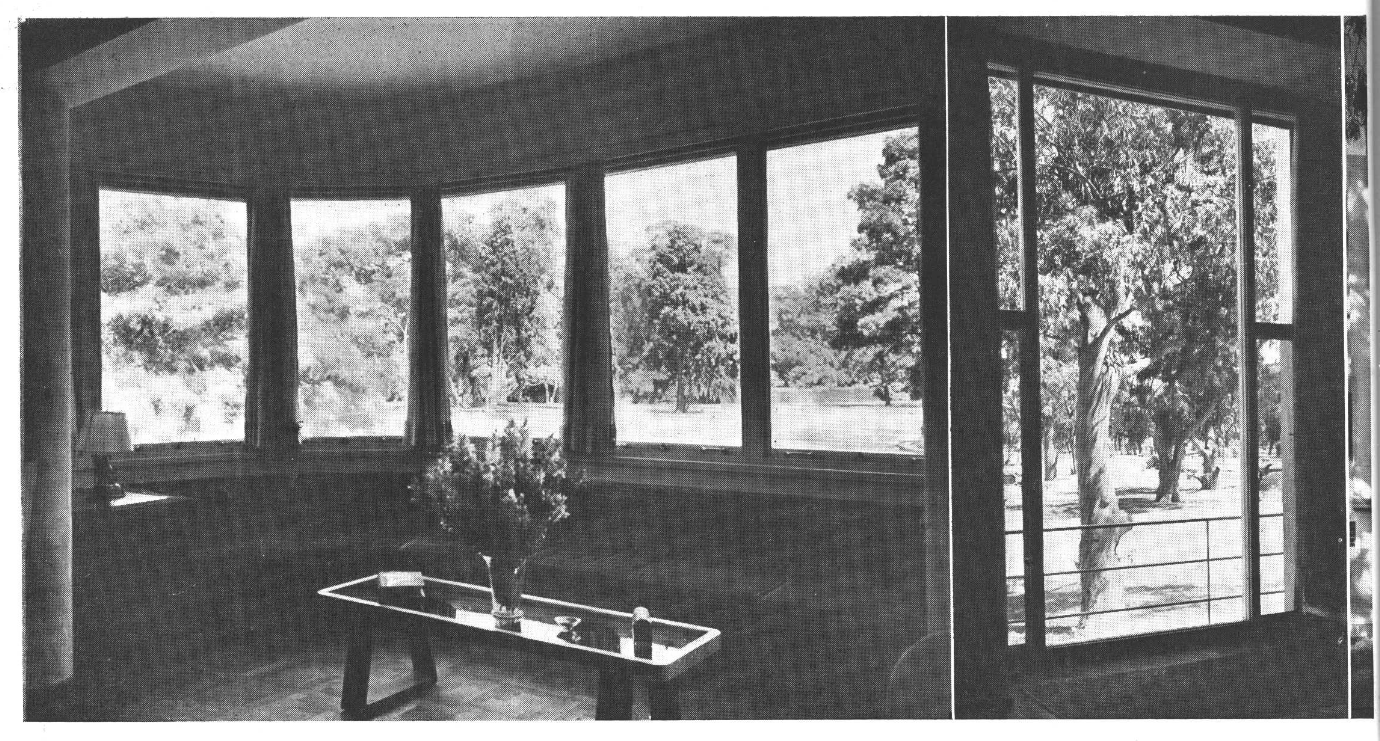
Servicio de Agua. — El servicio de agua comprende 3 tanques ubicados en la torre situada al lado de la sala de calderas;



ARQ. LYMAN O. DUDLEY. Fábrica y Laboratorios de Apósitos Quirúrgicos, propiedad de Johnson y Johnson. Salón de Máquinas Abridoras

uno de ellos está destinado al servicio de incendio, el segundo para servicio sanitario y el último para agua industrial (los primeros dos con agua de Obras Sanitarias, el otro con agua de pozo semi surgente). La torre contiene un pasadizo de inspección en toda su altura, comunicando mediante una escalera con la sala de calderas, donde están ubicadas también las bombas, filtros ablandadores y pozo semi surgente. Todas las canalizaciones principales están colocadas a la vista en dicho pasadizo (con sus válvulas etc.) y son fácilmente accesibles desde la escalera de inspección. La parte baja de la torre está ocupada al nivel del primer piso por una cámara de distribución de los caños y, al nivel de la planta baja, por la subusina eléctrica y sala de tableros de distribución de la fábrica. El túnel de distribución del edificio arranca de la sala de calderas, llevando todas las canalizaciones de agua, vapor, agua caliente, fuerza motriz eléctrica a las diversas secciones

ARQ. LYMAN O. DUDLEY. Fábrica y Laboratorios de Apósitos Quirúrgicos, propiedad de Johnson y Johnson. **ARRIBA,** uno de los laboratorios de elaboración. **ABAJO,** laboratorio de ensayos



Ventana del Living-room

Ventana del Salón de Música

ARQ. LYMAN O. DUDLEY

R E S I D E N C I A P A R

TERRENO. — De forma sensiblemente cuadrada, de un carácter excepcional, con un frente sobre la calle y el otro directamente sobre los jardines de Palermo

PARTIDO Y DISTRIBUCIONAL GENERAL. — La solución general ha sido ideada para aprovechar al máximo las particularidades del sitio. Los locales principales de recepción, han sido sobre elevados según la tradición clásica francesa, para aprovechar las magníficas perspectivas del parque, sobre una planta baja o "soubassement" dedicada únicamente a la entrada y a las dependencias de servicio. El resúmen de la distribución de todo el edificio es como sigue:

Planta Baja. — Hall de entrada con vestuarios y toilets de visitas. Garages para 2 coches en comunicación con el hall de entrada; cocina, lavadero, despensa, 3 dormitorios de servicio, baño de servicio. Local para calefacción y la instalación de maquinaria del acondicionamiento de aire

Primer Piso. — Hall, gran salón de música, living-room, comedor y office (este último comunicado por el montacarga eléctrico y por la escalera de servicio con la cocina en la planta baja y con el otro office del 2º piso para el servicio de los dormitorios de arriba)

Segundo Piso. — Dividido en 3 "suites" de habitaciones o departamentos íntimos, a saber:

Departamento Principal: antecámara, boudoir, dormitorio principal, baño, terraza sobre el parque

Departamento del Hijo: antecámara, estudio, dormitorio, baño y terraza

Departamento de Huéspedes: antecámara, dormitorio y terraza



Detalle del bow-window sobre el parque   Ventana del Boudoir   Empresa Constructora Wayss y Freytag, S. A.

TICULAR EN PALERMO

(Todas las habitaciones provistas de amplios juegos de armarios embutidos, subdivididos interiormente en roperos, estantes, cajones, secciones especiales para zapatos, etc.)

Office y Lencería, comunicado por montacarga y escalera de servicio con las dependencias de abajo

Azotea. — Secadero, cuarto oscuro y laboratorio fotográfico. Invernáculo para el cultivo de orquídeas y terrazas

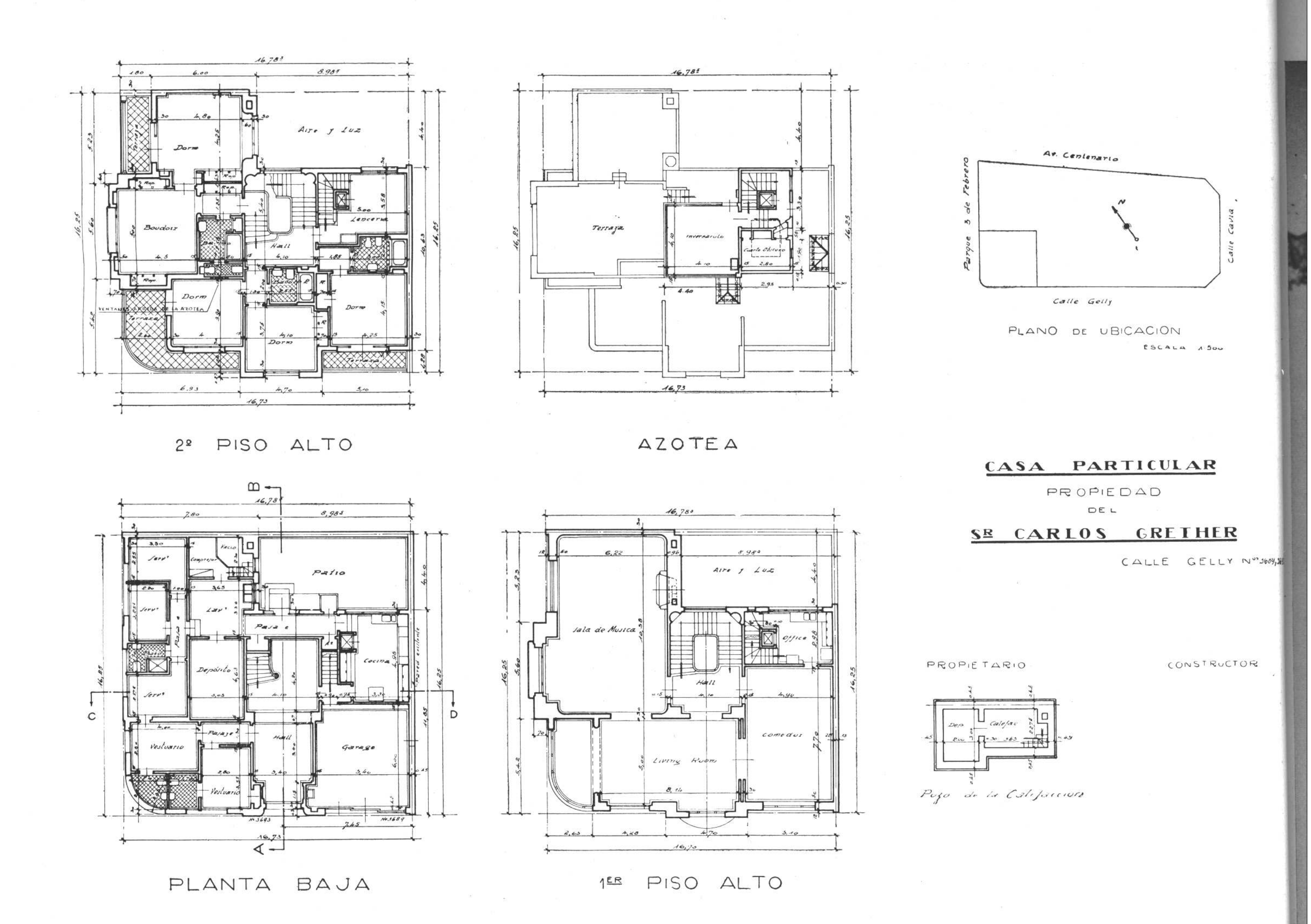
DETALLES CONSTRUCTIVOS. — Entre los rasgos distintivos de este edificio que merecen mencionarse podemos citar su anti sonoridad que se ha obtenido mediante el empleo de paredes dobles con espacio de aire, divisiones interiores de 30 y 15 centímetros como mínimo, entrepisos de bovedilla anti-sonoros; los dormitorios están aislados de los descansos y halls generales con antecámaras con dos puertas; las habitaciones separadas entre sí por paredes de 30 o por armarios embutidos con dos espesores de tabiques

En cuanto a la carpintería metálica, las ventanas han sido especialmente proyectadas, siendo de perfiles de doble contacto con su marco unificador combinado: cada abertura comprende: la ventana, la persiana de enrrollar a la veneciana, los mosquiteros metálicos con malla de cobre, el contra marco interior y la "boite a rideaux".

Se ha usado aluminio inoxidable combinado con hierro laqué en la herrería interior y exterior.

DETALLES DE CONFORT. — La distribución ha establecido una total independencia entre el piso de recepción, el de los dormitorios y el de entrada de la calle.

La ubicación de las dependencias de servicio en cada piso, comunicándose entre sí y con las habitaciones principales, aseguran un servicio inmediato pero "invisible".



Hay abundancia de baños, toilets y tocadores para visitas, lo mismo que de muebles y armarios embutidos para diversos destinos. En cuanto a la instalación eléctrica es ultra completa, con abundancia de bocas para cada uso, incluyendo la distribución de tomas facultativas para teléfonos y para radio en las diversas partes de la casa.

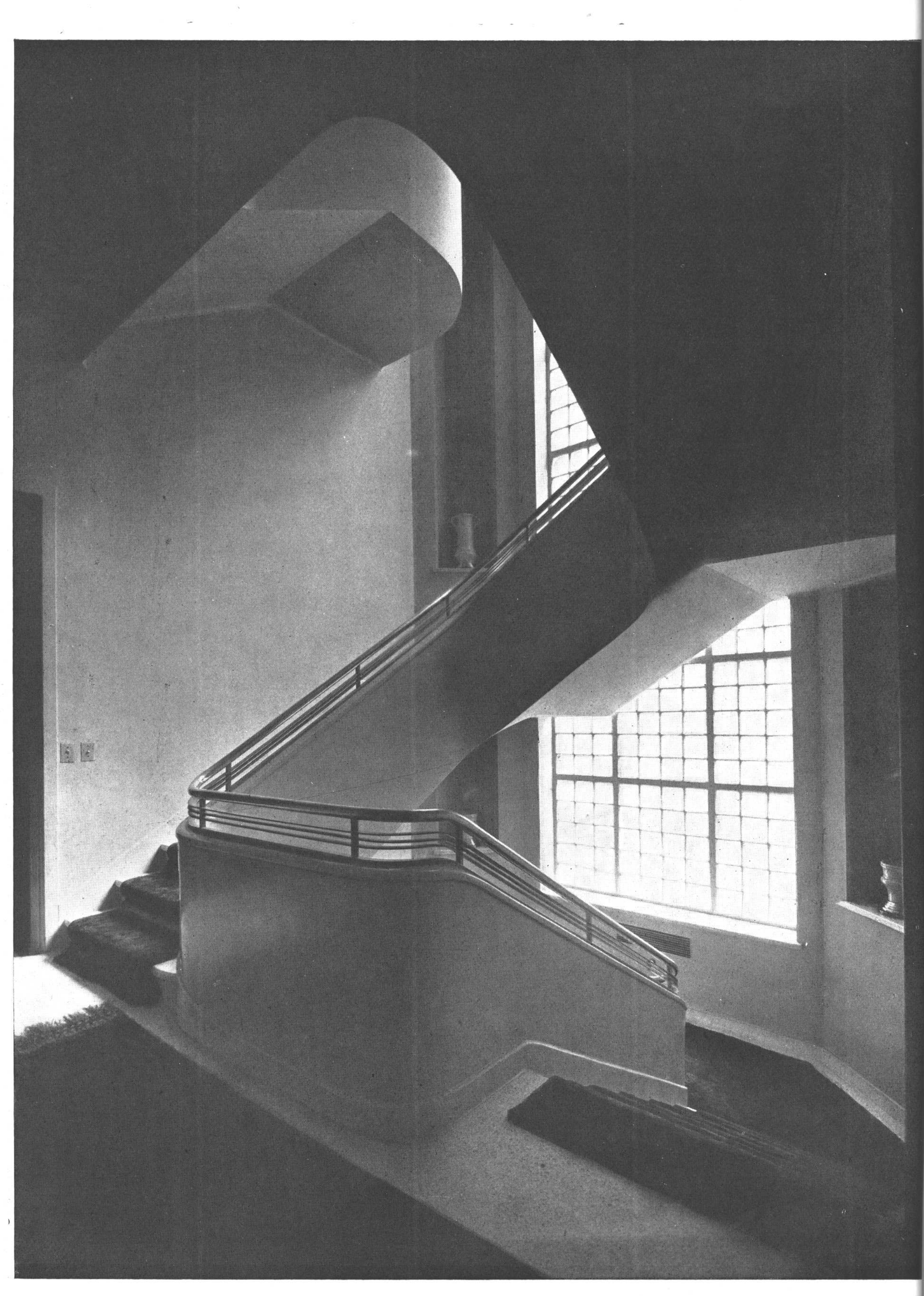
ACONDICIONAMIENTO DE AIRE. — Esta moderna comodidad, ya incorporada con carácter general en las salas de espectáculos y excepcionalmente en algunas casas de departamentos de lujo, ha sido incluída en el plan de esta casa individual. El equipo incluye la calefacción, la refrigeración, impulsión y extracción de aire filtrado, humidificación y deshumidificación. Hay también una caldera con quemador automático de petróleo para calefacción, con circuito secundario para suministro de agua caliente con control termostático.

CONSIDERACIONES FINALES. — Levantada esta casa en pleno bosque de Palermo y rodeada de árboles gigantescos, no era el caso de aislarla del ambiente, sino de valorizar sus interiores, dando la oportunidad a sus habitantes de disfrutar de vistas sobre la magnífica arboleda. A ello responden los grandes ventanales de cristales continuos sobre el parque, en el bow-window correspondiente al salón de música y boudoir y las terrazas correspondientes a todas las habitaciones del 2º piso.

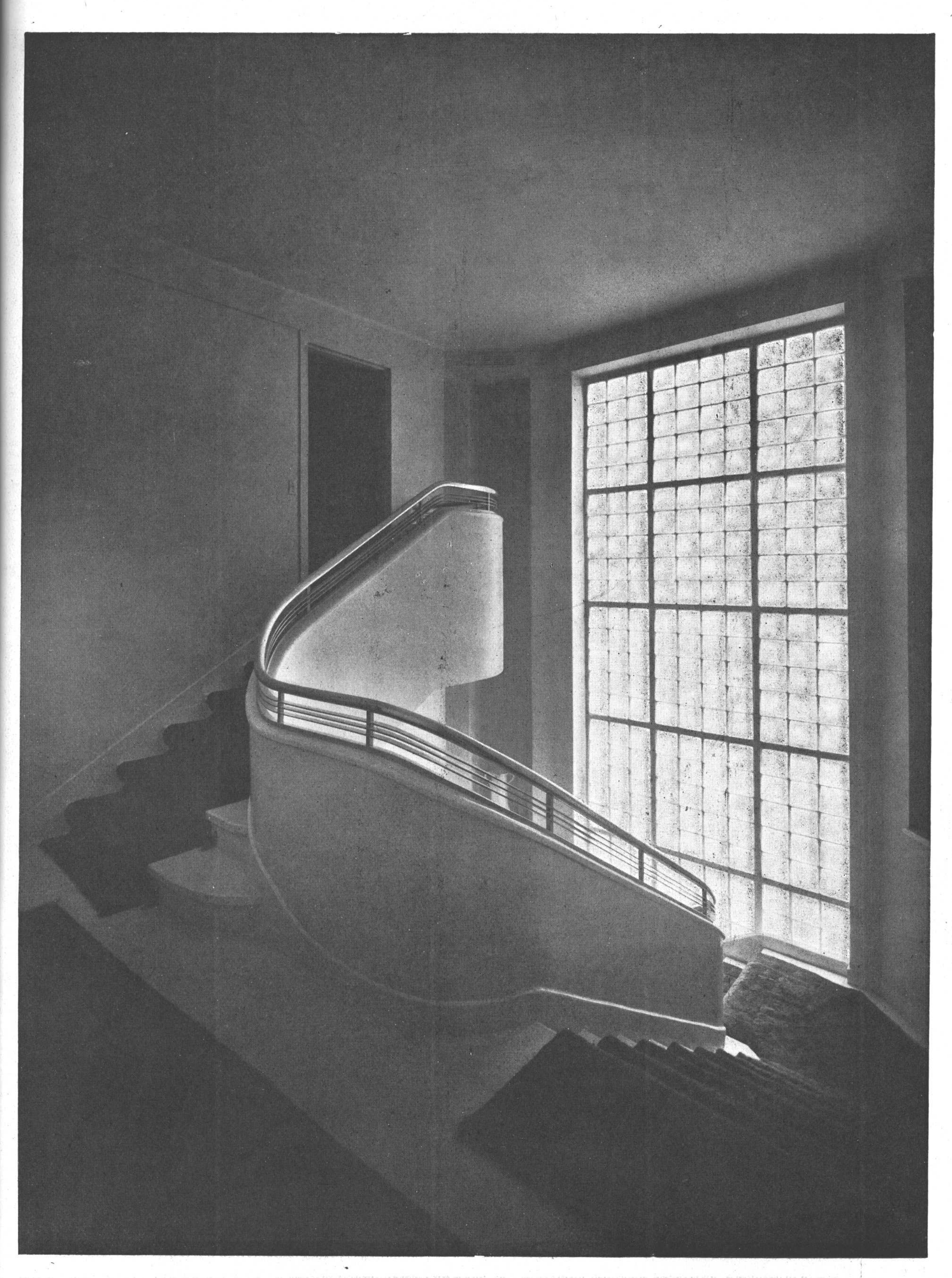
Podemos citar también, para terminar, el gran ventanal curvo que forma solario, situado sobre la ochava sobre el parque y correspondiente al living-room y la característica escalera principal, una de cuyas paredes, en toda su altura, está recubierta de un enrejado de vidrio.



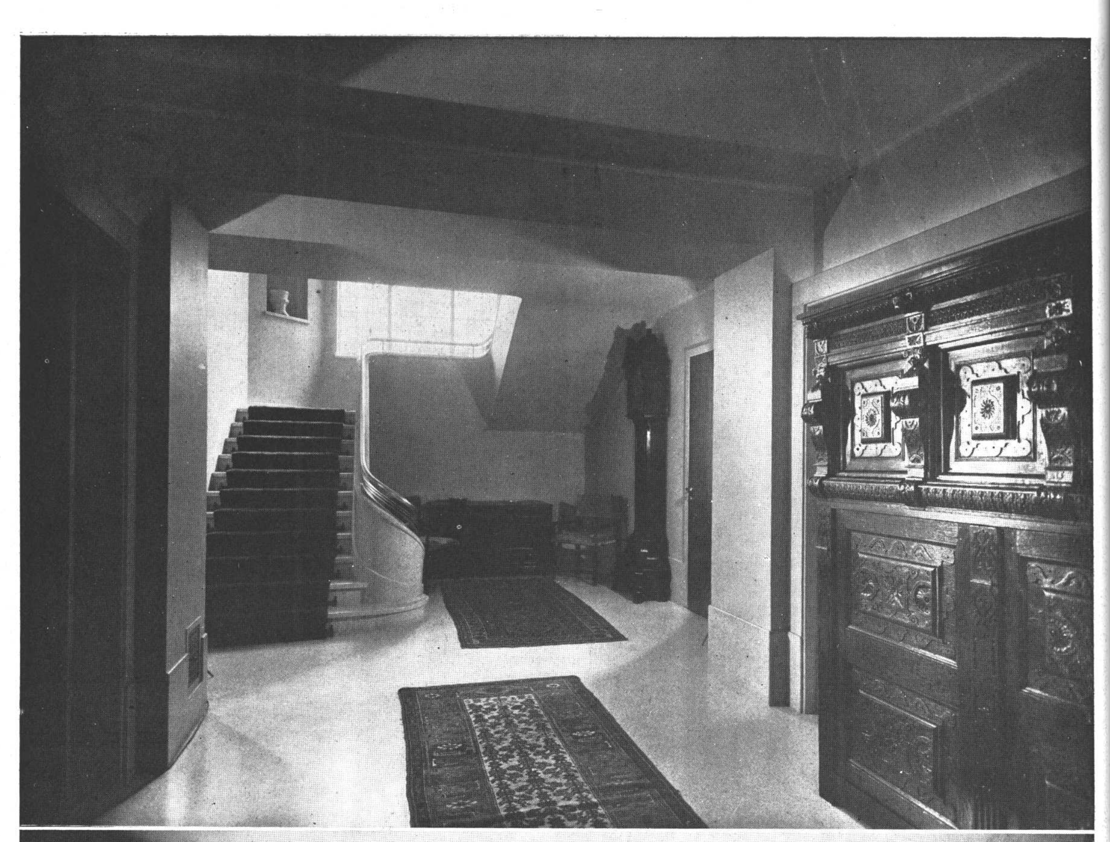
ARQ. LYMAN O. DUDLEY. Residencia particular del Sr. Carlos G. Grether situada en la calle Gelly y el Parque de Palermo. Frente visto desde el Parque



ARQ. LYMAN O. DUDLEY. Residencia particular del Sr. Carlos G. Grether situada en el Parque de Palermo. De-
talle de la escalera y ventanal

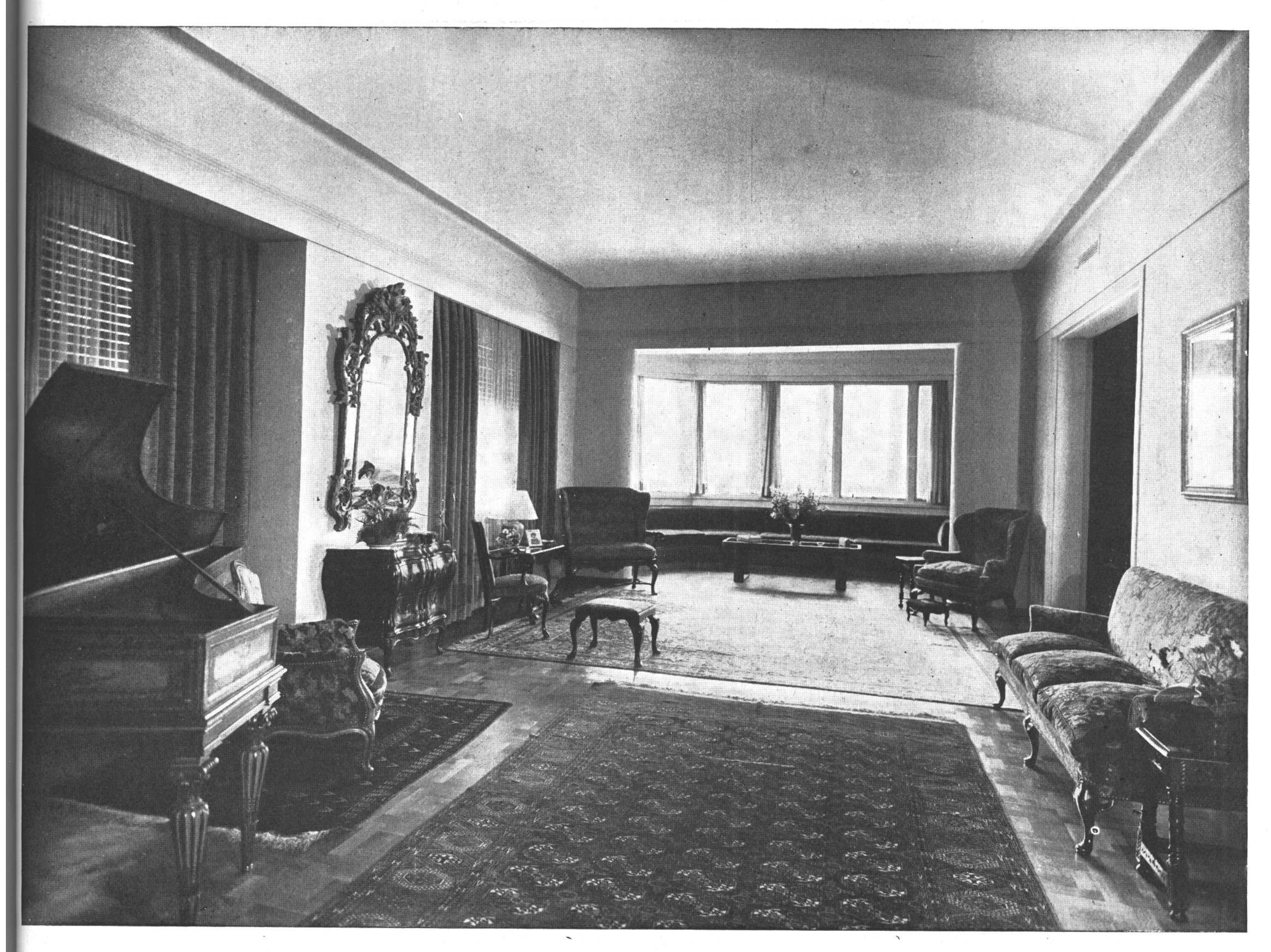


ARQ. LYMAN O. DUDLEY. Residencia particular del Sr. Carlos G. Grether en Palermo. Otra vista de la escalera principal

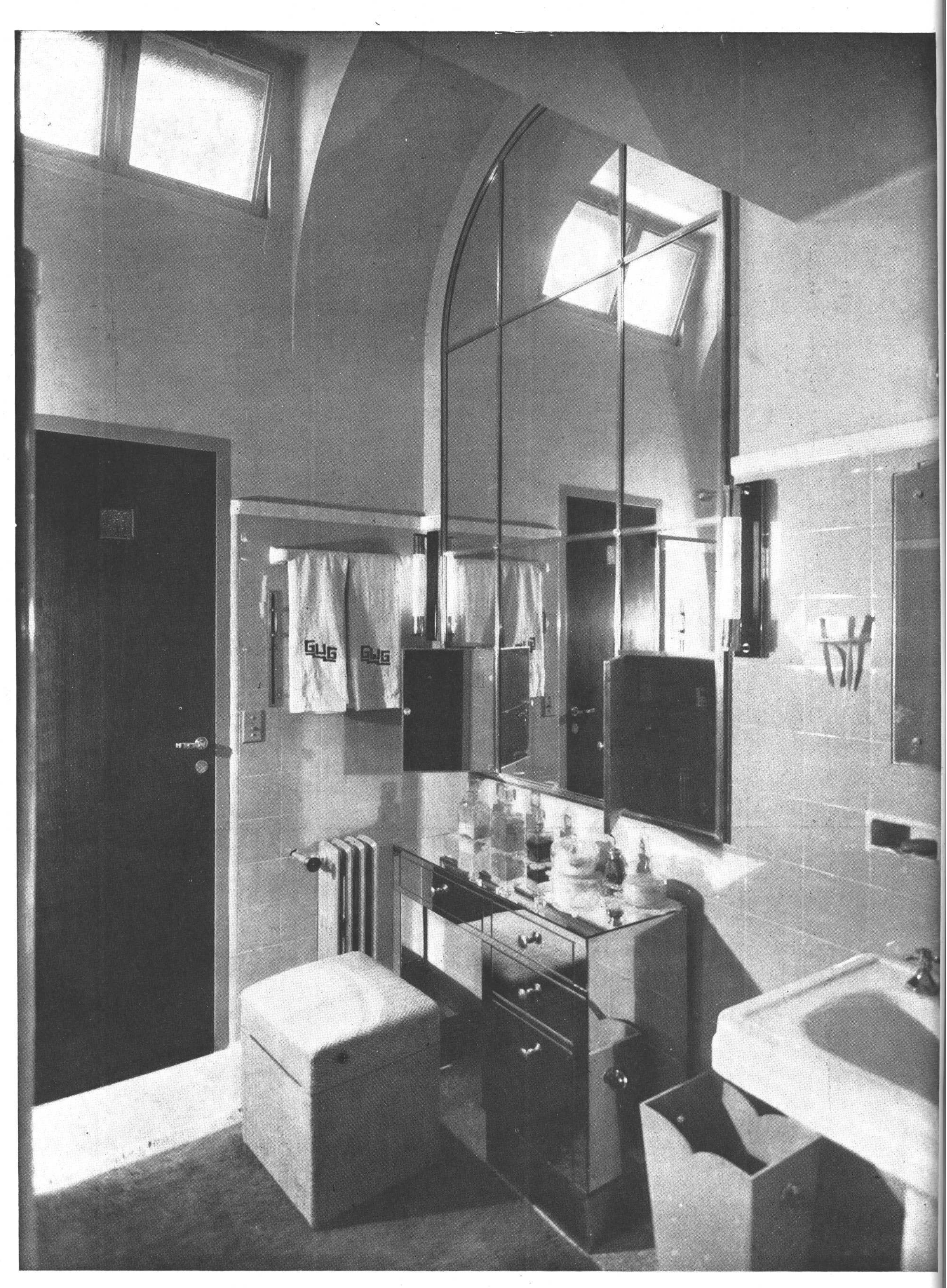




ARQ. LYMAN O. DUDLEY. Residencia particular del Sr. Carlos G. Grether en Palermo. ARRIBA, el Hall de entrada; ABAJO, el Salón de Música



ARQ. LYMAN O. DUDLEY. Residencia particular del Sr. Carlos G. Grether en Palermo. El living-room



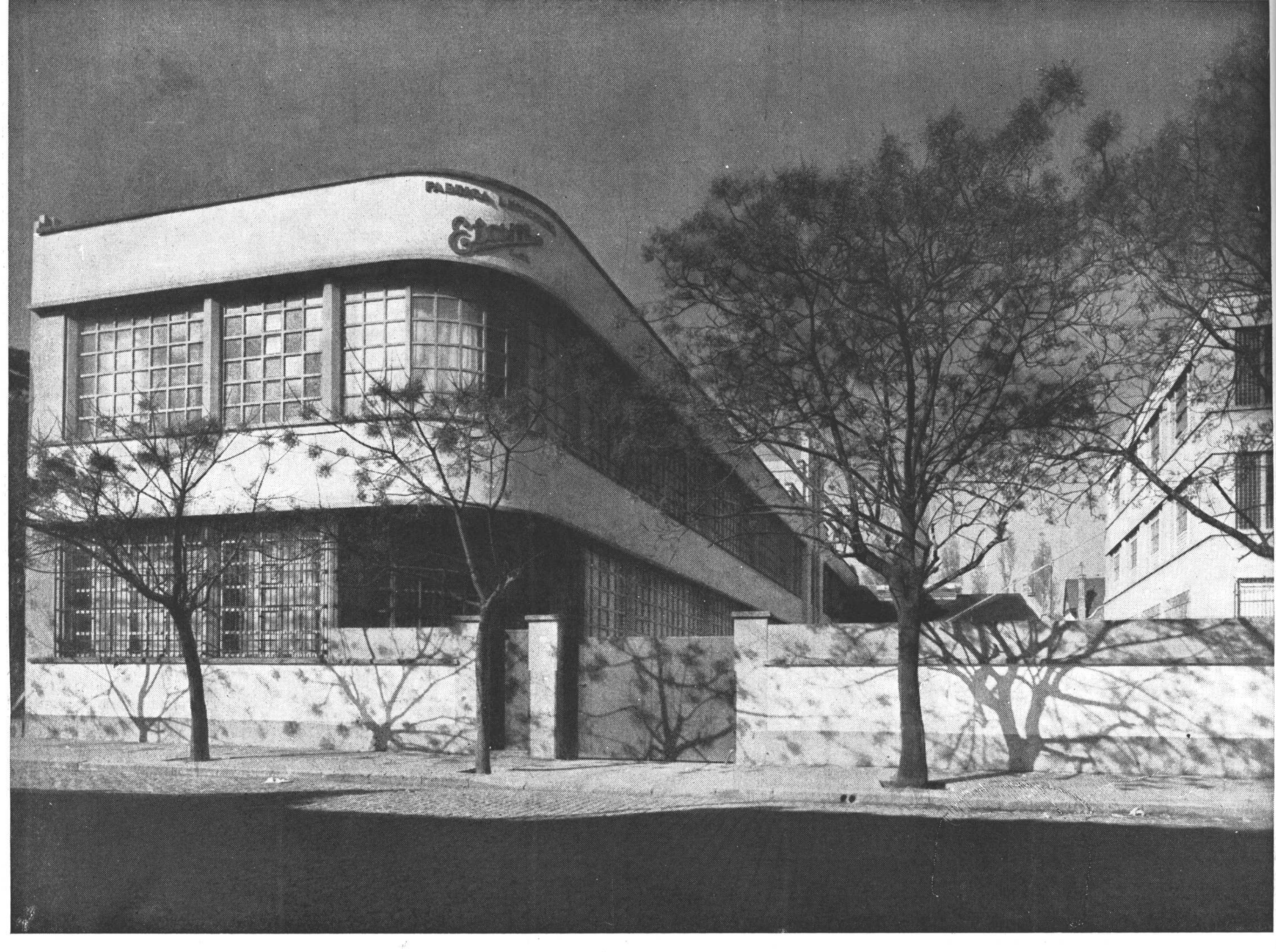
ARQ. LYMAN O. DUDLEY. Residencia particular del Sr. Carlos G. Grether en Palermo. Detalle del baño principal



ARQ. LYMAN O. DUDLEY. Residencia particular del Sr. Carlos G. Grether en Palermo. Detalle de la cocina

ARQ. LYMAN O. DUDLEY

F A B R I C A D E



La fachada de la fábrica situada en Gorostiaga y 3 de Febrero; propiedad de Fábrica - Lencería ETAM - Empresa Constructora Wayss y Freytag, S. A.

Se trata del cuerpo nuevo de un establecimiento previamente proyectado y dirigido por el mismo estudio y para los mismos propietarios

DISTRIBUCION GENERAL. — La distribución del edificio es la siguiente:

Subsuelo para depósito y calefacción

Planta Baja: Salón de máquinas textiles, entrada de camiones y personal, con portería, toilets, etc. para obreros

Entresuelo: Vestuario y toilets para mujeres

Primer Piso Alto: Administración General, gran salón de confección y corte

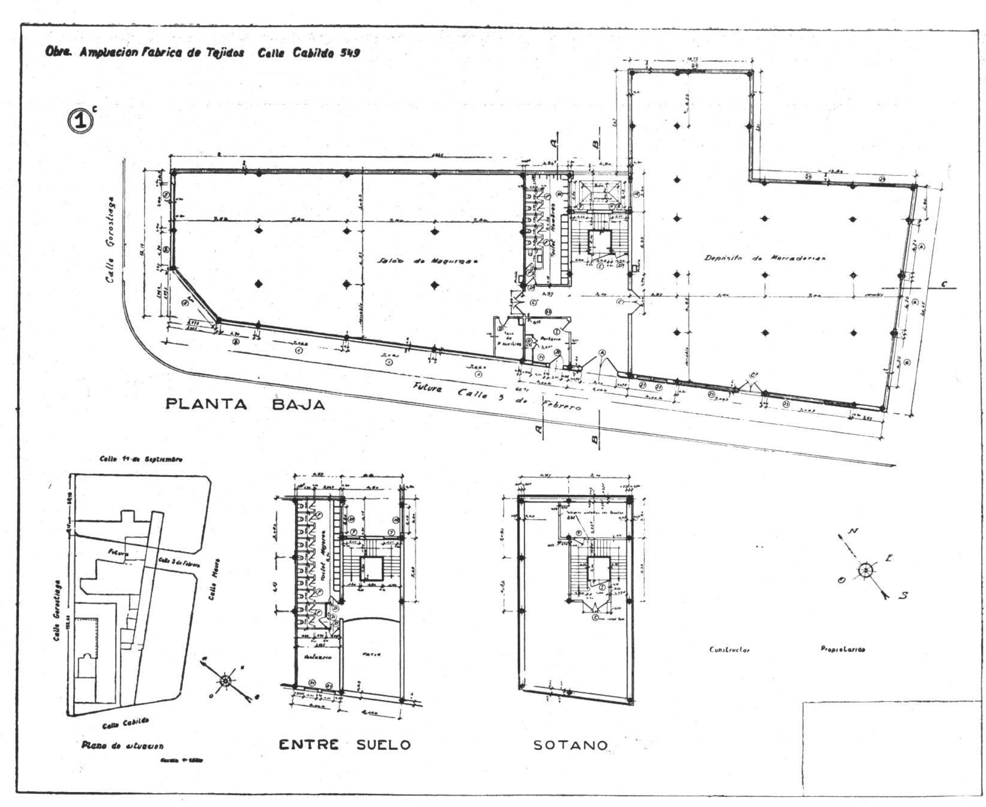
ARTICULOS DE SEDA

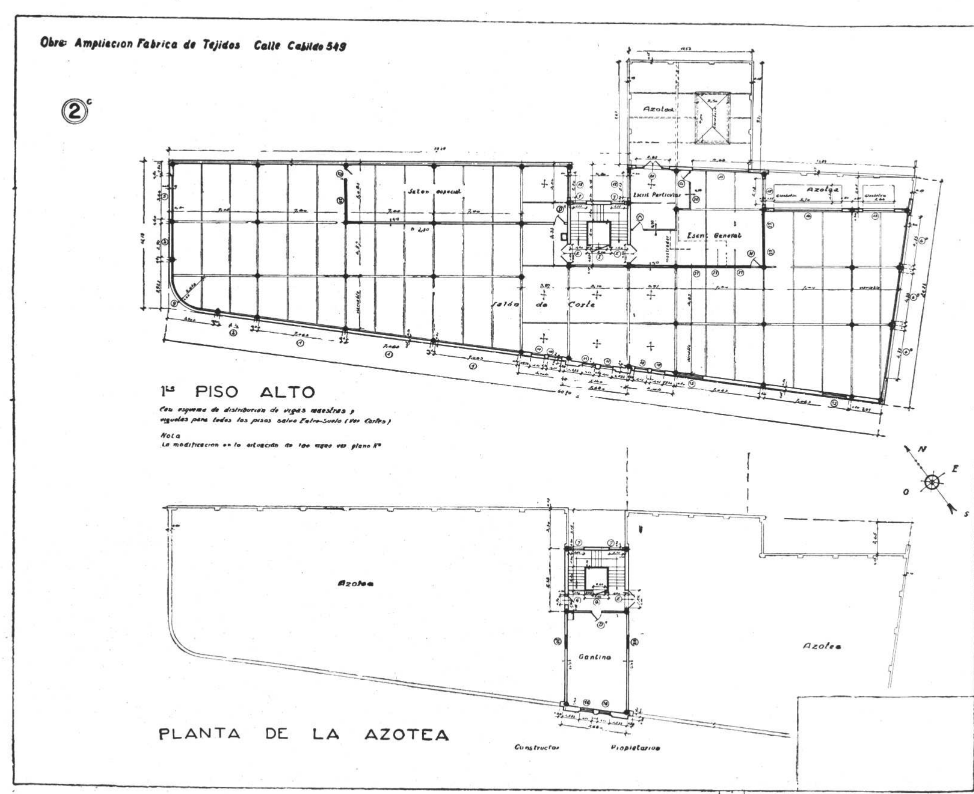
El salón de Corte y Confección

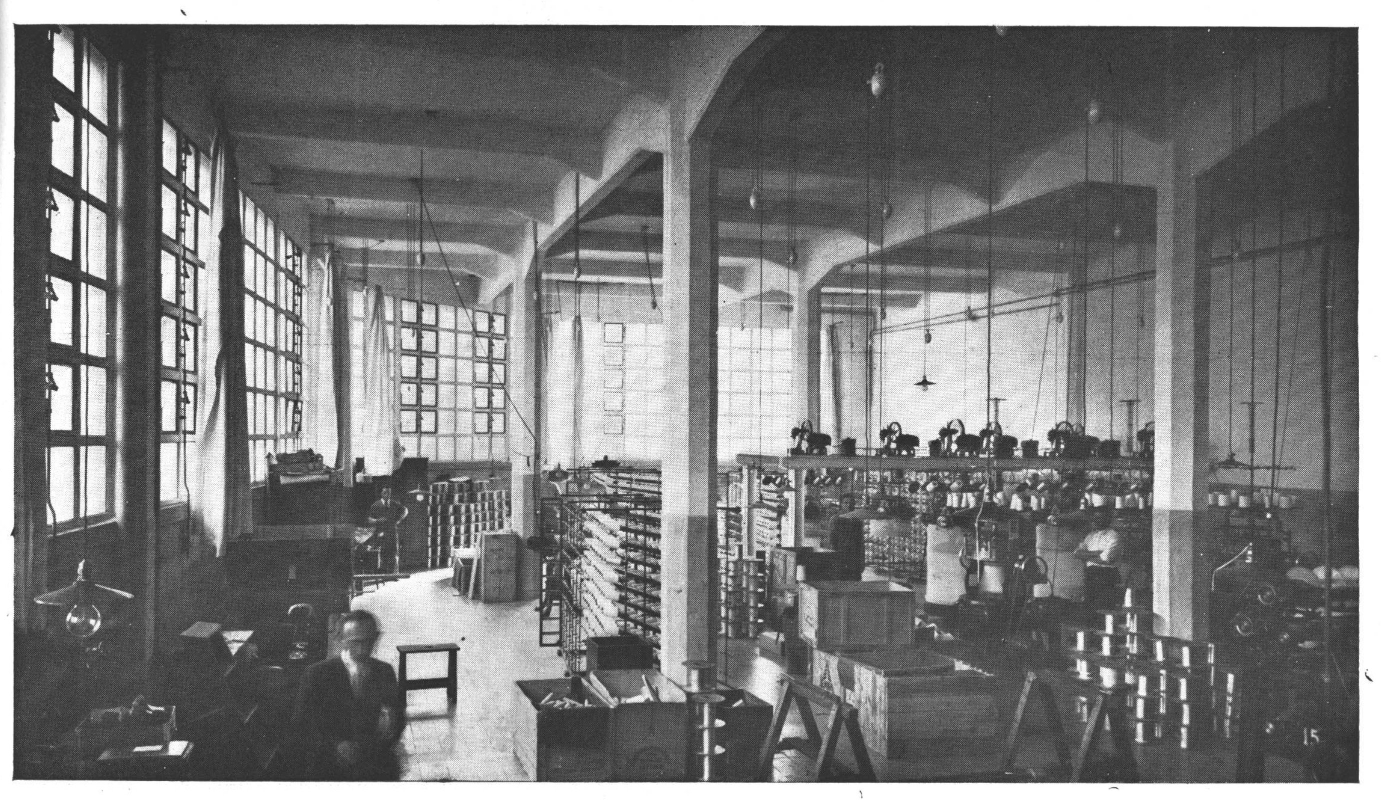
Azotea: Cantina para obreros. (Previsión para dos pisos enteros adicionales para ensanches futuros)

PROBLEMA A SOLUCIONARSE. — Luz natural abundante para trabajos finos, en terreno con medianeras y de forma muy irregular, no permitiendo el empleo de grandes patios interiores y necesidad de aprovechar al máximo el terreno ya reducido Solución estructural para conseguir cierta regularidad en la distribución de las líneas principales de la estructura, para permitir la distribución uniforme de la maquinaria fabril y demás instalaciones industriales de la fábrica

CARACTER ARQUITECTONICO. — Efecto de luz, aire y limpieza; interior y exteriormente un carácter concordante con una industria de artículos de lujo y con el barrio (Belgrano, que es esencialmente de residencias)


Obra. Ampliacion Fabrica de Tejidos Calle Cabildo 549
1c
Calle Gorostiaga
Salon de Maquinas
Deposito de Mercaderias
Futura Calle 3 de Febrero
PLANTA BAJA
Calle 11 de Septiembre
Calle Gorostiaga
Calle Cabildo
Plano de ubicacion
ENTRE SUELO
SOTANO
Constructor
Propietario


Obra: Ampliacion Fabrica de Tejidos Calle Cabildo 549
2c
Azotea
Salon especial
Escri. Particular
Escri. General
Salon de Corte
1er PISO ALTO
Nota
Azotea
Cantina
PLANTA DE LA AZOTEA
Constructor
Propietario



ARQ. LYMAN O. DUDLEY. Fábrica de artículos de seda, propiedad de Fábrica - Lencería ETAM. El salón de máquinas textiles

ARQ. RICHARD J. NEUTRA

D E P A R T A M E N T O S



El patio de entrada

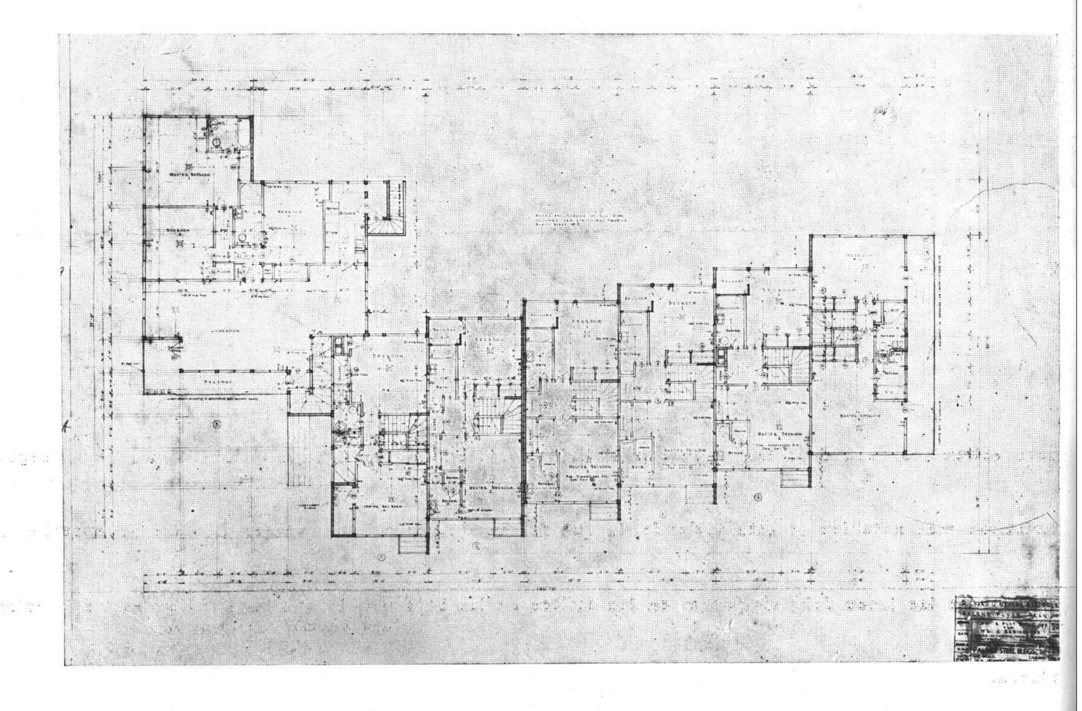
En estas páginas ofrecemos a nuestros lectores otra de las más recientes obras de Richard J. Neutra, nuestro asiduo colaborador y eminente arquitecto. Sin temor a exagerar, afirmamos que los trabajos experimentales de Neutra en el campo de la arquitectura son los más interesantes que se realizan en la actualidad en Estados Unidos y cuentan entre los más originales del mundo entero. En esta casa de residencia multifamiliar, ha empleado con su originalidad acostumbrada el acero y el vidrio,

"LANDFAIR" EN CALIFORNIA



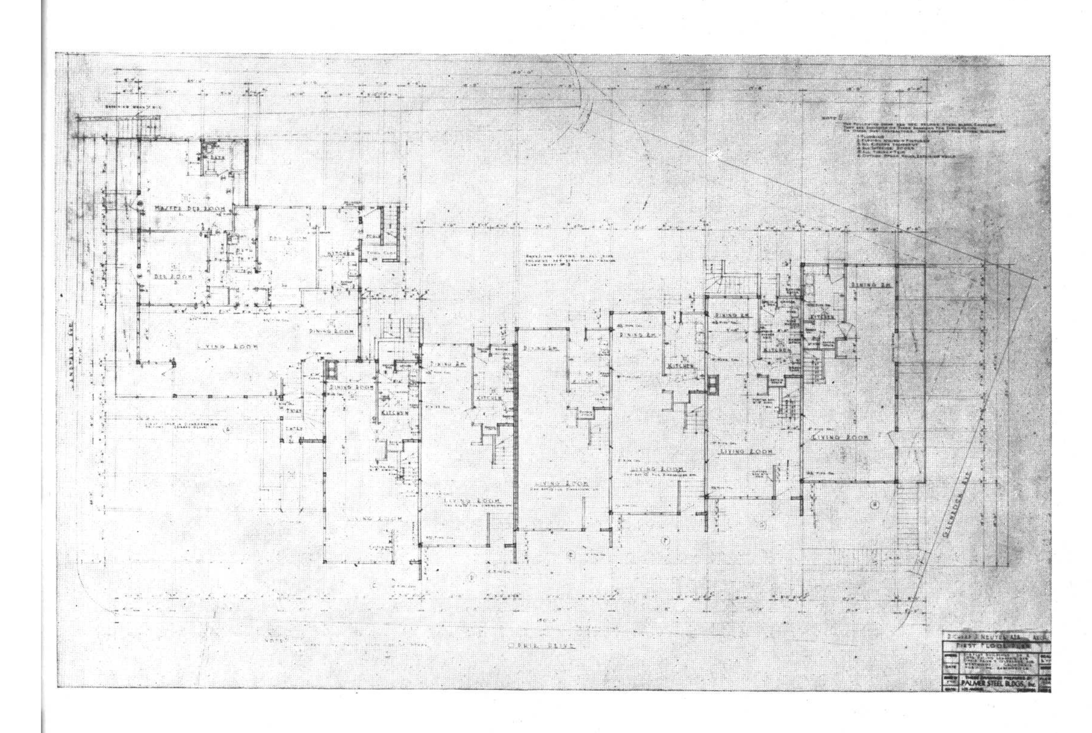
Vista del Este

para estructurar sus departamentos con el living-room en la planta baja y dormitorios en el segundo piso. Una de las características más notables de esta vivienda, la que fué usada por primera vez en la vivienda experimental V.D.L., es la colocación exterior de las luces del living-room en los sofitos de los balcones, lo que hace invisibles los interiores para los observadores de afuera.



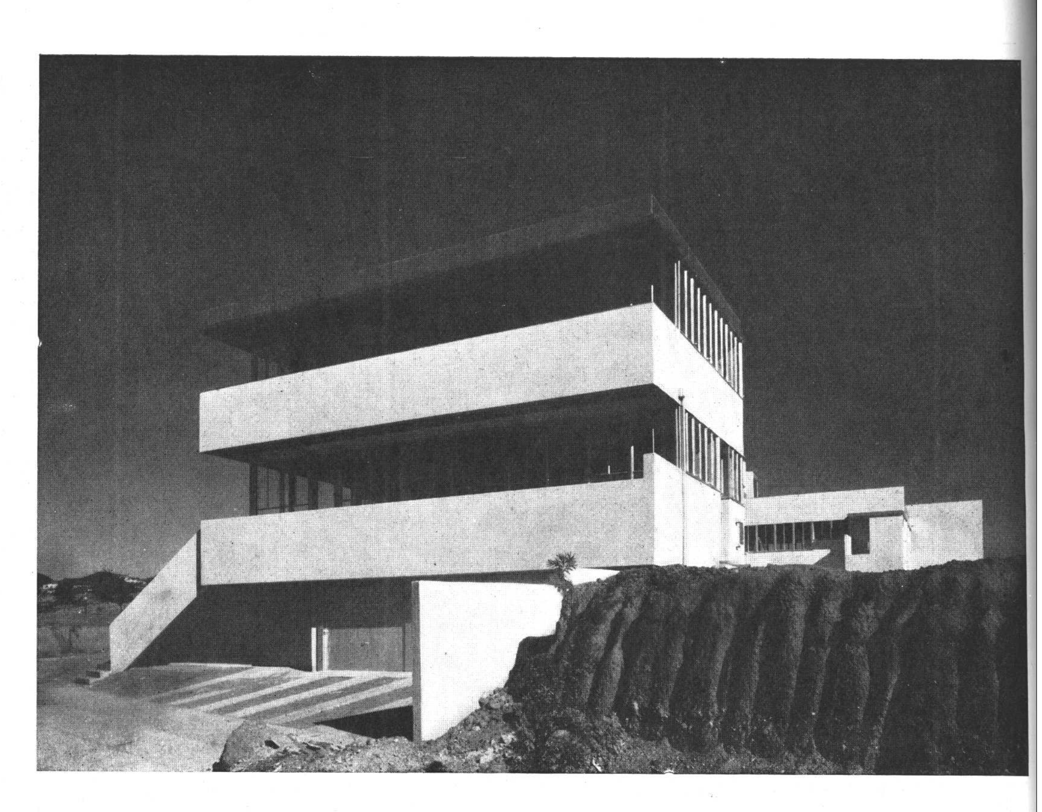
ARQ. RICHARD J. NEUTRA.

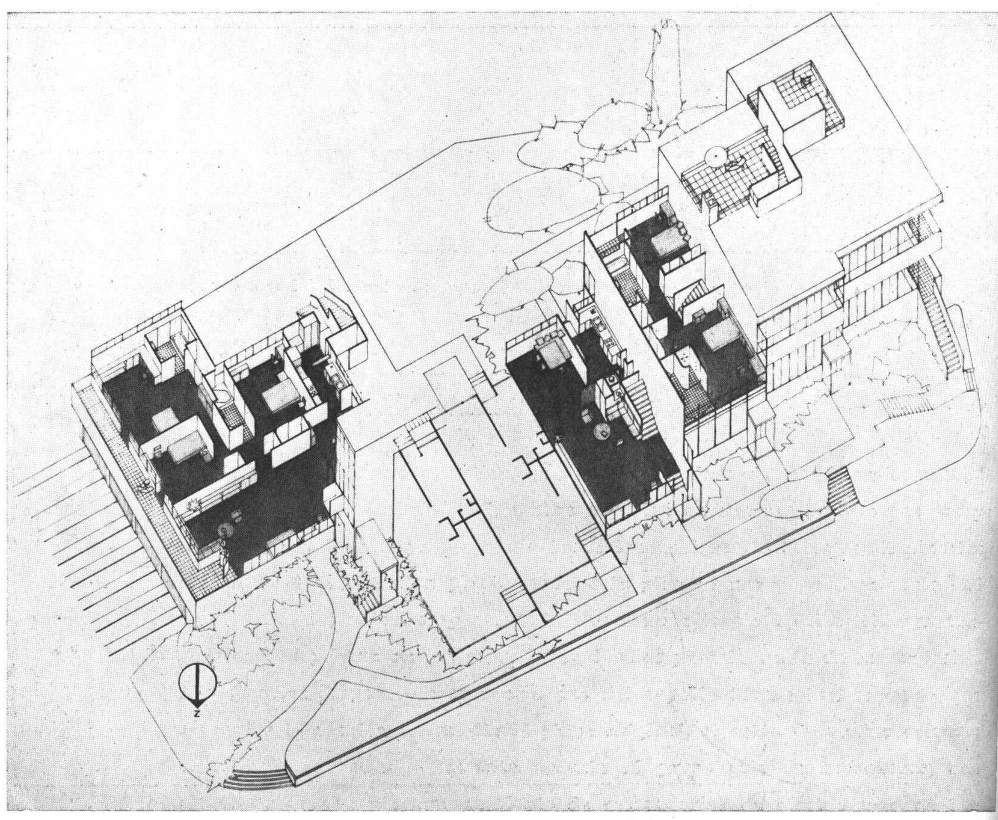
Departamentos Landfair en California. Son en total 6 departamentos de 2 dormitorios, 2 de 3 dormitorios y 8 garages a prueba de incendio



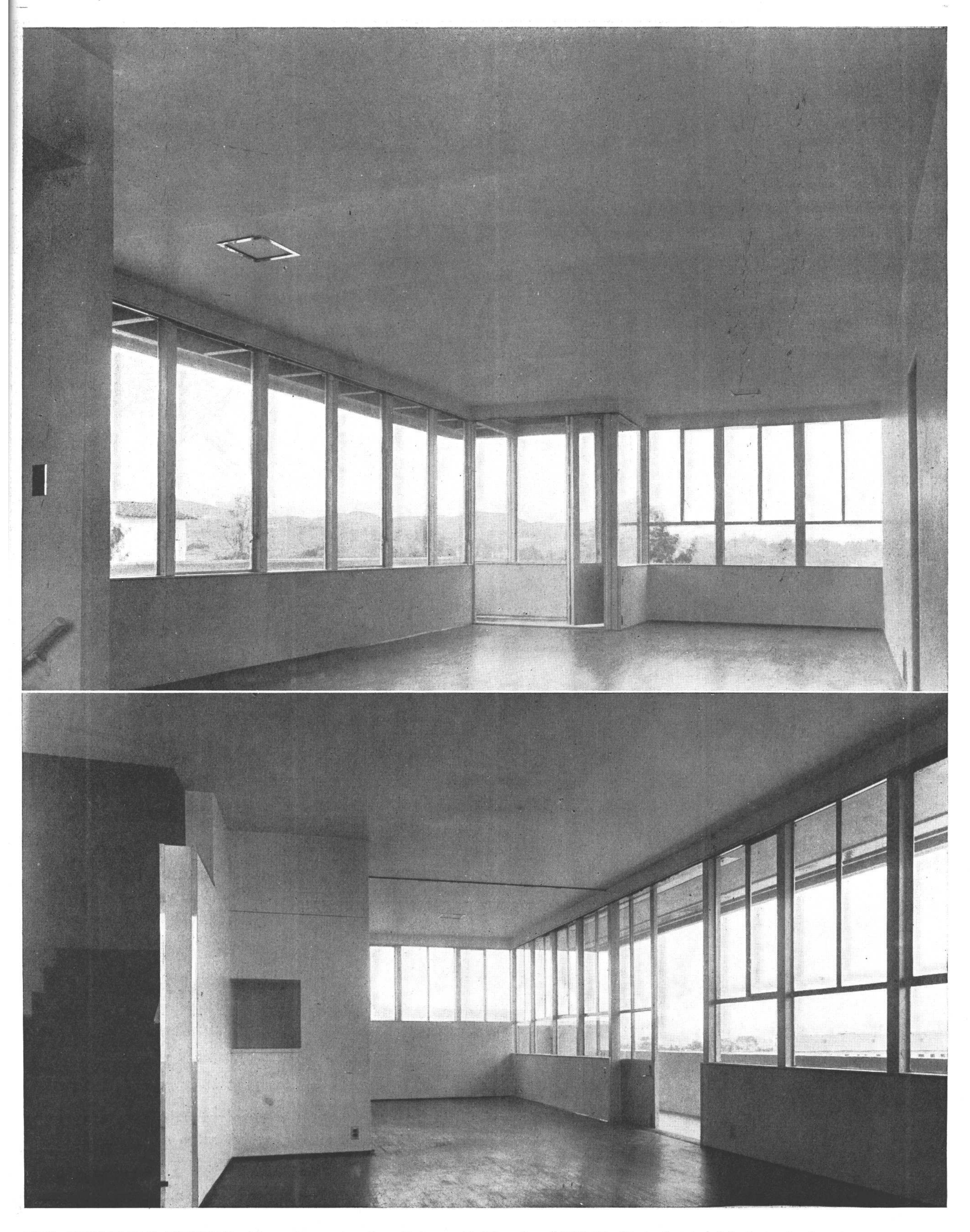
ARQ. RICHARD J. NEUTRA.

Departamentos Landfair en California. Azotea-jardín y solarios individuales; lavadero y habitación de servicio





ARQ. RICHARD J. NEUTRA. Departamentos Landfair en California. ARRIBA, una vista del oeste. ABAJO, Sección en perspectiva



ARQ. RICHARD J. NEUTRA. Departamentos Landfair en California. ARRIBA, Vista hacia el balcón de los departamentos situados al este, con puerta plegadiza de madera. ABAJO, vista de uno de los departamentos del oeste con puerta corrediza de acero



Una vista del Departamento de Modas

GILBERT ROHDE, PROYECTISTA

MODERNI

Producto del esfuerzo en colaboración del ingeniero de una casa comercial y de un proyectista industrial, ambos expertos en sus respectivos campos y habiendo comenzado por suprimir todos los tabiques, artefactos, luminarias y alfombras que existían previamente, este piso de una gran casa comercial de Cleveland puede ser presentado como un ejemplo de las últimas tendencias que priman en los proyctos de locales para la venta de mercaderías. Los cambios mayores en cuanto al uso del espacio fueron hechos en lo que era antes la sección trajes. En el plano original, el salón de ventas ocupaba el centro del piso directamente opuesto al grupo este de ascensores, con piezas de prueba y almacenamiento de mercaderías de stock que ocupaban



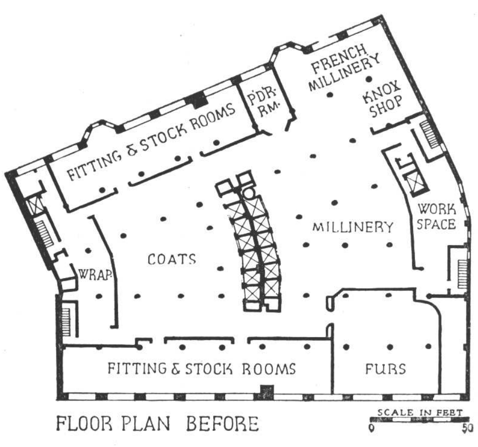
Fotografía de la Sección Abrigos para Señoras

ZACION DE UN LOCAL COMERCIAL

toda la superficie disponible de pared. En esta sección no se podía disponer de luz del día; para hacer comparaciones de color, el comprador tenía que ser llevado a través de estrechos pasadizos ubicados donde terminaban los cuartos de prueba, para acceder hasta las ventanas. El nuevo plano cambia todo eso. Los cuartos de stock están ahora colocados más cerca del centro del local y los locales de venta tienen completo acceso a las ventanas de ambos lados de la tienda. El centro de ésta, sin valor para la venta de mercaderías que requieren luz natural, es utilizado actualmente como sitio de pasaje y de exposición, suministrando así la separación indispensable para dos departamentos contiguos, sin los inconvenientes que resultan de locales separados. En el centro de la larga pared curva que el comprador enfrenta así que sale del ascensor, hay un escaparate de 6 metros, que puede ser usado para exponer modelos sobre manequíes o para desfile de manequíes vivientes. Toda la decoración del negocio es extremadamente simple. Las paredes consisten en amplias superficies lisas, con grandes curvas y fondos de colores descansados que no pueden perjudicar a las mercaderías exhibidas, por brillantes y variados que

(Sigue en la pág. 19, 2.a parte)

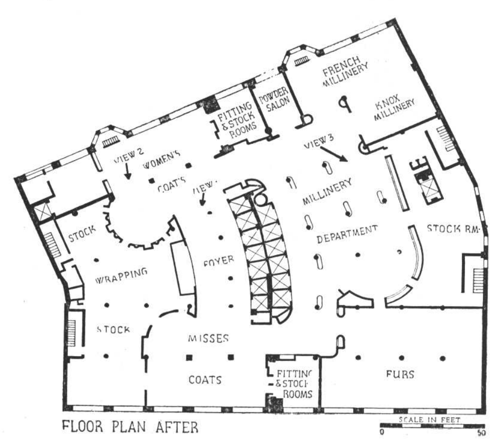
GILBERT ROHDE. Modernización de un local comercial. Vista del escaparate en la parte opuesta a los ascensores. Esta superficie que, de otra manera, hubiera sido espacio muerto, ha sido planeada para llenar varias necesidades de la venta con gran eficiencia. Primeramente sirve como hall para los dos departamentos contiguos. En segundo lugar sirve de sitio de reunión para los compradores. Además la disposición de algunas sillas permite convertir el sitio en exposición de modelos.



FLOOR PLAN BEFORE

Planta original

GILBERT ROHDE. Modernización de un local comercial. Todas las paredes que aparecen en esta vista están cubiertas con maple terciado de la tonalidad más clara. Los cortinados de color castaño oscuro hacen contraste con los muros sin distraer la atención de la mercadería. El amplio sofá curvo y las sillas están tapizados con felpilla beige; otras sillas tapizadas en castaño claro u oscuro y unas pocas en azul profundo.



Planta modificada

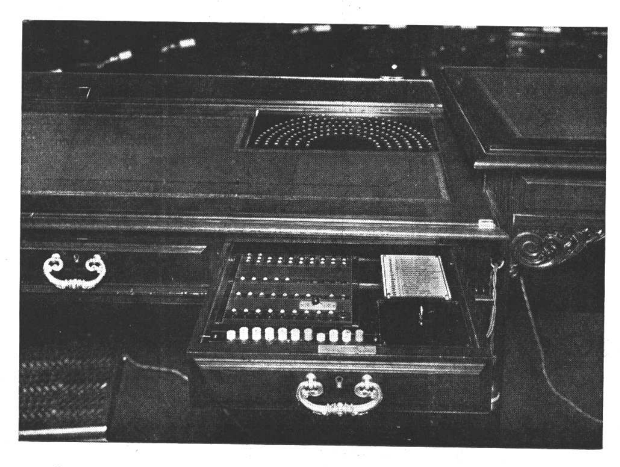
(*Viene de la pág. 16, la parte*)

Cerraduras. — Cada cerradura está provista de 6 contactos con tres resortes cada una, pudiéndose establecer una combinación de signos de $3^6 = 729$ y con esto la posibiliad de determinar hasta 700 nombres. El ojo de la cerradura está normalmente interceptado por un disco metálico que gira mediante un electro-imán, cuando el secretario inicia una votación nominal. Además la llave queda retenida eléctricamente hasta que, terminada la votación, el secretario hace la correspondiente manipulación para que puedan ser retiradas.

Dispositivo de comando y control. — Desde el puesto del secretario se controla la cantidad de diputados presentes, si hay "quorum" o no, votos por "afirmativa", por "negativa", si hay simple mayoría, mayoría de dos tercios o empate.

Al iniciarse la votación, todos los diputados habrán de tomar asiento y establecer los contactos de silla por rotación y presión. Para esto último se necesita un peso aproximado de 40 kilos, con lo que se evita el accionamiento indebido de una silla desde un puesto vecino. El secretario introduce su llave especial y conecta con ésto la instalación. Luego, oprimiendo los botones de "quorum" y de "start", determina la cantidad de diputados presentes, lo que, según su voluntad, es indicado solamente en su propio tablero de control o también en los cuadros luminosos del recinto.

Al oprimir los botones "votación numérica" y "start" se efectúa una votación numérica, para lo cual los diputados colocarán previamente la palanca de votación en posición "afirmativa" o "negativa". Como en el parlamento argentino no existe la abstención del voto, la palanca de votación carece de la correspondiente posición neutral. Para efectuar la votación nominal el secretario invita a los diputados a introducir su llave en la correspondiente cerradura, la que ha quedado expedita al apretar aquel el botón "votación nominal". Inmediatamente se encienden en el cuadro luminoso sobre la mesa del secretario las lámparas de situación de los diputados, pues este cuadro luminoso es una repetición en miniatura de los sectores del recinto, con sus correspondientes bancas. Estas lámparas se van apagando a medida que las llaves se van colocando, pudiéndose comprobar así si faltan algunos o si su introducción es deficiente.



Dispositivo de comando y control para el secretario

Una máquina de imprimir gobernada también desde la instalación central, y por el correspondiente reloj principal, imprime sobre una cinta de papel el resultado de la votación, en el que se registra además el número de votación, fecha y hora en qu ésta tuvo lugar, así como también los resultados de la votación, si existe simple mayoría o mayoría de dos tercios, y si el resultado es "afimativa", "negativa" o empate. Frente al número de cada diputado, en la correspondiente columna, aparece su voto por la afirmativa, negativa o también si se encuentra ausente.

Para el caso que algún diputado haya perdido la llave, se le entrega una nueva y se efectúa la correspondiente transposición en la central. Si, una vez encontrada la llave perdida, se tratara de hacer uso indebido de ella, la votación se interrumpe y las lámparas de la banca del diputado en cuestión, así como la lamparita de control del puesto del secretario, se encienden a destello.

●

4a REUNION INTERNACIONAL DE ARQUITECTOS.

Con Motivo de la Exposición Internacional de Paris 1937.

Cuarta Sesión de Trabajo. El 3 de Julio de 1937.

Comunicación de Mlle. Adrienne Gorska sobre las Salas de Cine.

Mi colega Urbain Cassan me ha pedido de presentar, en el curso de las Reuniones Internacionales de Arquitectos, una comunicación sobre las salas de cinema y me ha indicado que ella debía tener lugar en esta cuarta sesión. Lo que tengo que decir del cine debería, a mi entender, ser puesto bajo el título "Repercusión de la evolución social sobre el plano". Me permitiré, por tanto, expresar mis reflexiones, desarrollando simultáneamente la situación actual de la cuestión y la orientación a dar a la moderna sala de espectáculos en razón de la vulgarización asombrosa del cinema.

Esta vulgarización, por lo demás, se explica perfectamente. Es indudable que el cine, sobre todo desde que es sonoro, ha puesto al alcance de todos los bolsillos los espectáculos más diversos, de la mejor y a veecs también de la peor calidad. En otros tiempos, no muy lejanos por cierto, puesto que esta prehistoria no está alejada de nosotros más que de unos treinta años, el habitante de las provincias, sin hablar de los desterrados en el fondo de países lejanos, no podían hacerse una idea de la voz de una Duse, del talento de una Sarah Bernhardt, de las curvas de la pierna de una Mistinguett. No conocían a estas celebridades más que por las fotos que publicaba la prensa y por las cosas que oían decir. Hoy, tanto los artistas de más fama, los hombres más célebres, los países más lejanos, son conocidos del mundo entero; desde el niño hasta el anciano, desde la costurerita hasta el erudito, desde el paisano hasta la mujer mundana, nadie ignora las caras y los sitios vulgarizados por la pantalla. Por otra parte las condiciones sociales y económicas de las masas, el aumento de su poder de compra, el acrecentamiento de los ratos de ocio, han creado un público nuevo del que el cine beneficia muy ampliamente.

Estad tranquilos, pues yo no haré política, pues las mujeres no votan en Francia y su opinión sobre el asunto no tiene propiamente ningún interés. Es innegable, sin embargo, que bajo todos los regímenes, liberales o no, el acrecentamiento del bienestar del mayor número ha sido y es todavía una meta más o menos felizmente alcanzada. Para responder a todas estas necesidades, cada año se erigen salas nuevas tanto en los países más alejados como en las capitales más importantes. Hoy existen más de 56.000 cines parlantes en todo el mundo, de los cuales 29.200 en Europa, 21.300 en América, y el resto repartido entre el Africa, Oriente y el Extremo Oriente. Y yo señalo de paso a mis camaradas reunidos aquí, que Honduras no posee más que una sala, Mada-

(Viene de la pág. 33)

MODERNIZACION DE UN LOCAL COMERCIAL

sean sus colores. El uso de varios terciados, que incluyen desde el arce hasta el nogal y el palo de rosa, junto con tapicería en dos tonos de castaño, resultan en un delicado efecto mono-tono rubio-para-castaño. Un efecto de calidad y estabilidad apropiados para el carácter del negocio ha sido asegurado por la riqueza de los materiales, por la tranquila dignidad y simplicidad del diseño y la evidente permanencia de la construcción.

●

MLLE. ADRIENNE GORSKA. COMUNICACION SOBRE CINES . . .

(Viene de la pág. 36)

gascar dos, Barbados y el Archipiélago de las Islas Fidji no tienen más de tres cada uno. ¡Países de ensueño para los constructores en busca de trabajo!

A pesar de esta situación aparentemente pletórica, el acrecentamiento de este número es constante de un día para otro. Y será todavía activado desde que ciertas invenciones se hayan vuelto prácticas, como por ejemplo el film de 16 mm. que reemplazará al film normal de 34 mm., llegando así a reducir a una cuarta parte el precio de una copia a pasar ante el público. Se pueden también prever sistemas de arrollamiento automático que supriman los operadores y concebir la explotación de salas cuyos gastos generales se limitarán a la colocación en su sitio, semanalmente, de un film y al pago de un solo hombre que apretará un botón para poner en marcha el espectáculo y controlará las entradas, ya que los boleteros mismos serán reemplazados por un distribuidor automático. Ese día, las 100 butacas colocadas en un local cuidadosamente estudiado pagarán la película y el hombre, asegurarán el alquiler y permitirán el establecimiento de un precio de entrada sumamente reducido. Así, las aglomeraciones mínimas de las colonias más lejanas, los caseríos de las aldeas más solitarias tendrán la posibilidad de disfrutar de un espectáculo que no será necesariamente estúpido, bien abrigados durante los meses de nieve, al fresco bajo los trópicos. Esperando este porvenir que deja todavía la esperanza de muchas realizaciones constructivas nuevas, es posible medir el camino ya recorrido, examinar la influencia de la pantalla sobre la sala de espectáculos y determinar el tipo de la sala actual, correspondiente al estado también actual de la ciencia cinematográfica.

Yo digo bien ciencia y no arte cinematográfico, porque lo que pasa sobre la pantalla no tiene nada que ver, a veces, con el papel y la influencia del arquitecto. Nosotros estamos ya lejos del tiempo en que la película daba sus primeras pasos y el cine se albergaba en locales más o menos adaptados a su finalidad. Antiguos negocios, pequeñas salas de reuniones, algunas veces hasta departamentos, recibían algunas filas de sillas, un lienzo que hacía de pantalla y un piano más o menos desafinado. Con una instalación imperfecta, completada con la infaltable cajera, el pueblo ignorante y que por lo tanto se maravillaba con poco, iba a asistir en una atmósfera confinada, al desarrollo de un drama punzante cuyo héroe expresaba sus sentimientos por gestos exagerados. Pero muy pronto el éxito del cine condujo a agrandar los locales. Algunas salas de concierto, teatros y aún circos comenzaron a transformarse, mal que bien en cinematógrafos (mas bien mal que bien). El éxito se afirma, el negocio rinde, el cinema sonoro nace y se perfecciona con una rapidez asombrosa. El público, cada vez más numeroso, se forma, se educa. Las obras varían, mejoran. Millares de vetas nuevas se explotan; se recurre a las novelas, a las piezas de teatro. La literatura del cine se crea. Los autores poco a poco dejan el teatro o le hacen infidelidades; los talentos afluyen al cine reemplazando poco a poco a los bluffeurs o a las nuli-

dades del comienzo que, tuertos, se creían reyes en el país de los ciegos.

Las grandes firmas notando la desproporción entre el acrecentamiento del número y la calidad de sus espectadores y los locales a que concurren, comienzan a hacer construir salas especiales para el cinematógrafo.

En el curso de esta evolución, es curioso constatar cuantas veces la noción de la costumbre se confunde con la de la necesidad. El hombre tiene la tendencia a creer indispensable aquello a que está habituado. En la arquitectura de estas nuevas salas, lo mismo en el plano que en la ornamentación, nosotros encontramos elementos absolutamente inútiles, pero que un tiempo habían tenido su razón de ser. En planta volvemos a encontrar la inspiración del teatro antiguo de forma circular. Esta forma que era lógica cuando el espectáculo tenía lugar en el coro, había ya perdido todo su sentido cuando el espectáculo estaba sobre la escena, con proscenio reducido. Ella determinó visibilidades detestables para los sitios laterales o superiores. Su empleo tenía, no dos razones, sino dos excusas: 1º) Ellas emanaban de la tradición, admiradora un tanto demasiado fiel de las arquitecturas históricas, cuya copia absorbía nuestra actividad en la Escuela. 2º) Ellas permiten el espectáculo de la sala misma mucho mejor que el de la escena. Ese espectáculo guardaba su interés en la época en que las velas de las arañas no se apagaban y en que se estaba de acuerdo en que la vista del palco real valía bien la audición de una pieza de Racine. El oro y las esculturas encuadraban magníficamente las toilettes y los uniformes. En nuestros días los uniformes han palidecido y los Presidentes de República han abandonado el decorado de antaño. Hoy se presenta a nuestra vista un conjunto de cráneos calvos, y debemos conformarnos con ese espectáculo a falta del que se pasa sobre la escena y que no es perceptible más que para unos pocos felices que ocupan las primeras filas de los palcos y de los balcones.

Estas imperfecciones de las formas antiguas, ya nocivas para el teatro, se convierten en vicios redhibitorios para el cine. Este, accesible a todas las capas sociales, repudia el fasto que, repetido todos los días de la semana, aún varias veces por día, se convertiría en el enemigo mortal del solaz. Debía crearse para él una forma nueva. Así como los primeros autos se inspiraron en el coche tirado por caballos, las primeras salas de cine guardan la impresión de la "fórmula teatro" con sus palcos, sus sitios de costado, su cazuela, sus butacas a la sombra de columnas. Pero poco a poco la rutina ha dado paso al buen sentido: la "fórmula cine" ha nacido.

Esta fórmula responde a la naturaleza y al modo de la explotación cinematográfica, que es única con dos ligeras variantes: el espectáculo a horas fijas y el espectáculo permanente. Es esta última solución que vamos a estudiar partiendo del principio que, el que puede lo más puede lo menos. Se puede siempre, por algunas modificaciones sin importancia, transformar una sala prevista para la explotación permanente, en una sala ordinaria. Lo contrario, evidentemente, no es cierto. Dando al explotante un útil de trabajo que pueda adaptarse a cualquier solución, se le facilita su tarea y se le permite obtener el mejor rendimiento de los capitales invertidos. ¿Cual es, en la oportunidad, el papel del arquitecto? Satisfacer al público, satisfacer al empresario. Los dos problemas tienen la misma importancia y sacrificar el uno al otro sería inadmisible.

Ya he dicho que es necesario luchar contra la rutina y la costumbre y eso no para hacer cosas nuevas, cueste lo que cueste, sino para adaptarse a las condiciones nuevas de la existencia, a las necesidades nuevas, a las invenciones nuevas. *El primero de los rutinarios es el* empresario. A veces es necesario luchar contra él mismo, buscar de asegurar su conveniencia a pesar suyo. En primer lugar hay que luchar a propósito de la cuestión del rendimiento del terreno. En 99 casos sobre cien encontramos en el financista una tendencia a discutir contra los metros cuadrados. Cuando se trata de un inmueble de renta, es el cálculo basado sobre el rendimiento por habitación; en el de cine, es el cálculo sobre el número

de butacas. La deplorable costumbre de apreciar las posibilidades comerciales de una sala sólo por el número de asientos, persiste a pesar y en contra de todo razonamiento. A causa de ella hay que amontonar los espectadores, porque a los ojos del financista, la calidad del sitio no tiene ninguna importancia. Se llega así a alinear butacas en sitios poco favorecidos y a transformar en descontentos a una cantidad considerable de clientes de una sala que, poco a poco, van abandonando. El asiento malo es bien pronto identificado y nadie lo acepta; es decir que cuesta y no produce. Es al arquitecto a quien le toca resolver este eterno conflicto entre el financista que coloca sus capitales en un asunto de cine y los futuros clientes. Es a él que le toca hacer una exposición seria, apoyada en pruebas, que muestre a uno lo que puede obtener de la satisfacción de los otros.

¿Qué se necesita para satisfacer plenamente a un espectador y porqué medios materiales y prácticos, por lo tanto poco costosos, se puede llegar a esta plenitud de satisfacción? Hay 5 razones para estar físicamente satisfecho en una sala de cinema. Parece superfluo, a primera vista, el hacer esta enumeración y sin embargo ¡cuántos errores han sido cometidos por haberse desechado voluntaria o involuntariamente alguna de estas razones! El espectador debe: 1º ver; 2º oír; 3º hallarse en un ambiente climático agradable; 4º estar instalado de una manera confortable que le permita gozar, en un bienestar completo, del placer que se le ofrece; 5º en fin, disfrutar de este placer en toda seguridad, sin temor que un incendio o un pánico vengan a turbarlo. Hay también una sexta razón de placer: el espectador debe ver un buen film. Pero esto ya es otra historia.

Para ver, es necesario tener en cuenta ese hecho bien natural y sin embargo tantas veces descuidado, que el ojo humano, para alcanzar su plenitud de visión, debe contener en su campo todos los objetos que tiene la intención de abrazar. No hay que olvidar que el hombre no tiene el campo visual del conejo ni los periscopios del escarabajo. No hay que obligarlo a lanzar una mirada circular para abarcar la totalidad de la pantalla. No hay que olvidar que el espectáculo sucede sobre un plano vertical y no sobre una escena profunda. Por lo tanto, en lo que concierne al plano, hay que evitar las salas demasiado anchas porque los espectadores sentados a los costados, perciben la imagen completamente deformada. Está demostrado por la experiencia que la butaca lateral extrema no debe estar más allá de una línea que, partiendo del costado de la pantalla, haga un ángulo de 30º con el eje de la sala. Esto nos lleva a la solución ideal, que es la sala en forma de abanico.

La dimensión de la pantalla deberá ser proporcionada a la longitud de la sala. La experiencia ha probado que, para asegurar una buena visibilidad al espectador de la última fila, la dimensión de la pantalla debe ser, en su más gran ancho, ligeramente superior al 1|6 de la profundidad de la sala. La primer fila estará dispuesta a una distancia igual a una vez y media el ancho de la pantalla. Por otra parte el público tiene siempre una

prevención contra las primeras filas que él estima malas, estando muchas veces justificada esa opinión por causa del amontonamiento de las butacas de que ya hemos hablado. Para evitar que las primeras filas sean rechazadas cuando están bien ubicadas, se puede emplear un pequño truco que consiste en instalar dos filas malas muy cerca de la pantalla, de manera que la tercer fila, que debería ser la primera, tenga el atractivo de ser la tercer fila, teniendo las cualidades de una primera fila normal.

En lo que respecta al corte, uno se ha visto conducido a concebir una confiuración de los pisos de las salas totalmente diferente de la técnica de los antiguos arquitectos. Estos pisos son establecidos según una curva trazada de tal manera que la mirada de un espectador pase justo por encima de la parte superior de la cabeza del que está sentado dos filas delante de él. Se utiliza la parte baja de la pantalla como una especie de foco de esta curva. Fijando el ojo del espectador colocado en la última fila a 1,20 mts. de altura del suelo, término medio, y trazando el rayo visual hasta el citado foco, se determina la altura del ojo del espectador ubicado dos filas más adelante trazando hacia abajo de este rayo visual una constante de 0,15. Y ello porque vosotros no ignoraréis, tal vez, que la altura frontal y craneana de un hombre medio de raza blanca no tiene más que 0,15 mts. Felizmente la inteligencia humana no es proporcional a una altura tan reducida.

Se llega así, al piso descendente en pendiente hacia la pantalla, o a la solución, que parece paradojal a primera vista, de la curva que sube hacia la pantalla. Es fácil comprender, partiendo de este principio, que es la altura de la pantalla la que determina los cortes de la platea y de los pullman y que, para cada caso particular, es el arquitecto que debe encontrar la mejor relación entre estos diversos elementos. Es evidente, también, que subiendo la pantalla se achata la curva del pullman y se acentúa la contra pendiente de la platea y su ascensión hacia la pantalla. En los locales de altura limitada, el rendimiento en butacas de las salas depende únicamente del éxito en esta investigación. Y en la lucha contra la exigüidad de los metros cuadrados disponibles, este epurado es la sola arma del arquitecto. Ella debe llevarlo a brillantes victorias. De este epurado dependen también la creación de los pasillos de circulación transversales que, gracias a esa montea, se pueden trazar sin que los que los usan molesten a los que están sentados.

Cuando se ve bien la pantalla, hay que asegurarse que ella será digna de ser vista. La perfección de la imagen y su luminosidad deben estudiarse con cuidado, bien que parezca a primera vista que ello no es más que una cuestión de linternas y de objetivos, por lo tanto dependientes de especialistas alejados del arquitecto. Ello es un error. El especialista en cuestión puede, por causa de la falta del arquitecto, ser colocado en condiciones talmente malas que las cualidades de su material quedarán anuladas. Igualmente la caja del empresario, y su cifra de gastos generales dependen de nosotros. No hay que olvidar que la intensidad luminosa decrece proporcionalmente al cuadrado de las distancias. Aproximad, pues, vuestras cabinas de la pantalla. Se economizará corriente eléctrica, las potencias de la linterna, los consumo de carbones a arco. Como límite para esta proximidad se estará limitado por el campo del objetivo y las deformaciones de las imágenes hacia los bordes de la pantalla. Además, para aproximar la cabina de la pantalla, hay que suspenderla encima de la sala, en el techo. De donde resulta una inclinación de los rayos luminosos que pueden determinar deformaciones de imagen sobre

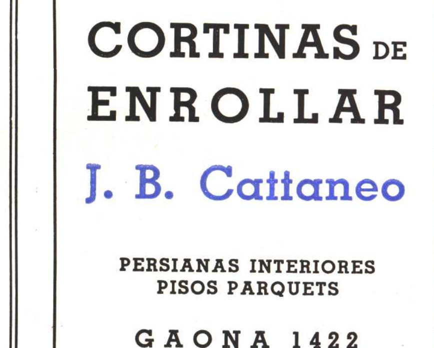

FOTO
LUZ
COPIAS DE PLANOS
TALLER MODERNO
Todo trabajo es entregado en el dia
IGNACIO ROTGER
MAIPÚ 273
U. T. 35, 7821

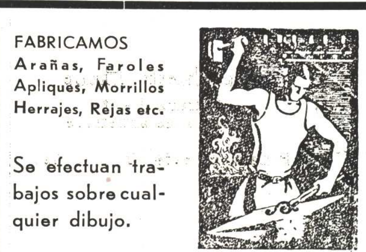

DE
ASFALTO
FIELTROS ASFALTICOS
TECHADOS
PERSONAL ESPECIALIZADO
USINAS PROPIAS
SEGISMUNDO P. FRANCO
PERU 375
33-3737-3485
Techos


PROTEJA
SU TECHO
PINTANDOLO
CON
GRAFISOL
PRESERVA Y EMBELLECE
Solicite folletos con colores
Fco. J. COPPINI
CHACABUCO 82 - U. T. 33, Av. 9676


MOSAICOS
MARTIN E. QUADRI
Fundada en el año 1874
Chubut 160 Altura Corrientes 4700
(Lindando con el P. Centenario)
U. T. 60, Caballito 0301 - 2564
Coop. Tel. 988, Oeste


INSTALACIONES
DE AGUA CALIENTE SISTEMA PATENTADO
L. STERMAN
OBRAS SANITARIAS
PERÚ 84
BUENOS AIRES


CORTINAS DE
ENROLLAR
J. B. Cattaneo
PERSIANAS INTERIORES
PISOS PARQUETS
GAONA 1422
U. T. 59, Paternal 1655

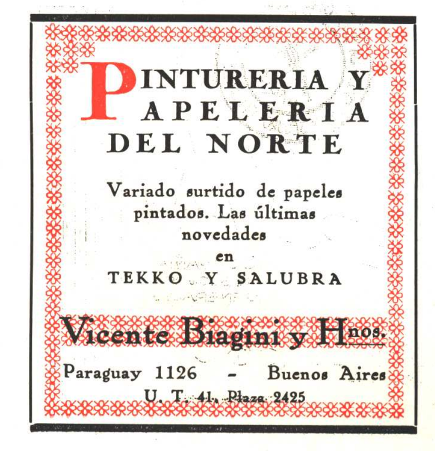

FABRICAMOS
Arañas, Faroles
Apliques, Morrillos
Herrajes, Rejas etc.


Se efectuan trabajos sobre cualquier dibujo.
HERRERIA ARTISTICA FORJADA
LUIS PEDROLI
SINCLAIR 3151
U. T. 71 - 1783
Premiada en varias Exposiciones

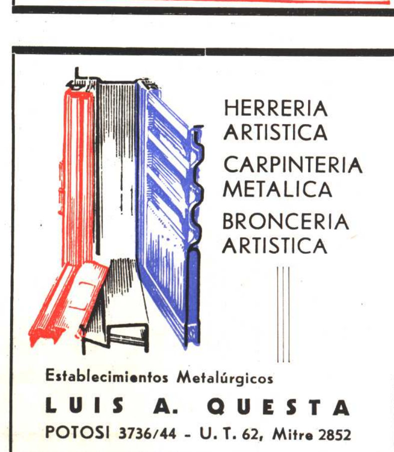

CORREOS
NEUMÁTICOS


Felix Simon y Cía
PERÚ 375 - U. T. 33 Av. 5962


COPIAS
DE
PLANOS
IMPORTACION DE
PAPELES Y TELAS
S. CASAGRANDE
B. de Irigoyen 270
U. T. 37 - Riv. 4331
Ferro Prusiato - Galato y Sepia.


PINTURERIA Y
PAPELERIA
DEL NORTE
Variado surtido de papeles pintados. Las últimas novedades
en
TEKKO Y SALUBRA
Vicente Biagini y Hnos.
Paraguay 1126 - Buenos Aires
U. T. 41, Plaza 2425


El agua caliente más barata se la proporciona el calentador para baño
CELESTIAL
Dante Martini
Fábrica: GALLO 350
Exposición: LIBERTAD 120


HERRERIA
ARTISTICA
CARPINTERIA
METALICA
BRONCERIA
ARTISTICA
Establecimientos Metalúrgicos
LUIS A. QUESTA
POTOSI 3736/44 - U. T. 62, Mitre 2852

GUIA PROFESIONAL

CONSTRUCTORES

Luis V. Migone
Ing. Civil
Empresa Constructora
Tucumán 1393 U. T. 38-2991

José Oettel e Hijos
Empresa de Construcciones
Sarmiento 4470
U. T. 54, Darwin 5318

Ings. E. y E. Maurette
Empresa Constructora
C. Pellegrini 1263 U. T. 44-1001

Arqto. Juan F. Lazzati
Empresa Constructora
Carpintería Mecánica
Famatina 3389 U. T. 61-0763
Adrogué F. C. S. U. T. 107

DECORADORES

Decoración de interiores
arquitectura
Angel di Baja
Bustamante 884
U. T. 62, Mitre 6070

Gaston Parent
Especialista en decoraciones, tapicería, estores, cortinas, cortinados, caminos, tapizados de muebles y toldos
Tucumán 1150 U.T. 35-2593

ESCULTORES

Alejandro Paladini
Estufas, Esculturas y Frentes
Canalejas 846 U.T. 60-9315

FRENTISTAS

Pablo Baumel
Contratista
Frentes, Yesería y Estuco
Aviles 2969 U.T. 73, 2518

JARDINERIA

Oficina Técnica del
Ing. Benito J. Carrasco
Jardines, Parques.
25 de Mayo No 11
U. T. 33 Av. 0371

LIBROS DE ARQUITECTURA

Arquitectura (antigua y moderna).
Decoración (antigua y moderna).
Para catálogos de libros sobre estas cuestiones, rogamos dirigirse a
JOHN TIRANTI & Co.,
13 Maple Street, Londres W. I.,
Inglaterra

MATERIALES DE CONSTRUCCION

Suceción de
Francisco Ctibor
FABRICA DE LADRILLOS
en Ringuelet (F. C. S.)
U. T. 890, La Plata
Escr. Av. de Mayo 1035 - Bs. As.

José Espi
Mármol 493 U. T. 60 - 0231

OBRAS SANITARIAS

Juan A. Amicone
A. Thomas 1091 U. T. 54-1239

Juan Wachtel y Cía.
Cramer 1140 U. T. 73 - 2183

PINTORES

Segundo Gauna
Empresa de Pintura y Decoración
Barrientos 1580 U.T. 44-0445

Lamberto Grazia
Pintor Decorador
Empresa de Pintura
Alvarez 2848 U.T. 71 - 5628

Roberto Soriano
Empresa de Pintura y Decoraciones
E. Rios 177 U. T. 38, 5920

VITRAUX

Miguel Casanova e hijos
Vitraux D'Art
En todos los estilos
Rivadavia 2260
U. T. 47 - 2475

Muschietti Hnos.
Vitraux d'Art
Creaciones artísticas
F. Lacroce 3254 U.T. 73-1090



A. MILANO
MUEBLES de ACERO para cocinas, offices y cuartos de baño.
En casi todas las obras en construcción colocamos nuestros muebles de acero, que se prefieren por sus ventajas de fabricación y esmerada terminación
PICHINCHA 1731 - 47
U.T. 23 - B. Orden 0758



la pantalla. El límite extremo que nosotros hemos alcanzado dos veces ha sido de 27º con la horizontal. No es prudente ir más allá.

Asegurada la buena visibilidad, hay que dedicar un cuidado muy particular a la audición que es una de las condiciones sine qua non de una buena instalación cinematográfica.

El primer cuidado consiste en eliminar los ruídos exteriores. Nosotros nos hemos encontrado ante problemas particularmente arduos en los casos de cines construídos en las estaciones. Lo hemos resuelto construeyndo, en cierta manera, un cajón independiente de la construcción puesta o nuestra disposición e intercalando materiales fónicos. El resultado obtenido ha sido perfecto. Una vez obtenido el silencio, el problema consiste en llenar la sala de ondas sonoras. El aparato empleado tiene en este caso una importancia capital; no hay que hacer economías en esta cuestión. La calidad del sonido depende de él. Yo me excuso de enunciar esta verdad de Perogrullo, pero nunca insistiré demasiado sobre el hecho que ningún ingeniero en acústica con sus kilómetros de materiales absorbentes, podrá mejorar un sonido defectuoso. Partiendo, por lo tanto, del principio, que el sonido es originariamente bueno, corresponde al arquitecto concebir la sala de manera que la audición sea perfecta. Conocemos fórmulas que nos dicen que la sala perfecta debe tener un largo igual a su ancho más la altura, o todavía la proporción 1 x 1 x 2 o 2 x 3 x 4 para el ancho, alto, largo. Pero cuantas veces se nos ha confiado el arreglo para cine de un local que no tenía, con estas proporciones, más que semejanzas muy lejanas. Tal sala de concierto trazada según fórmulas complicadas y cuya forma fué obtenido por la yuxtaposición de epurados precisos ha resultado mala bajo el punto de vista acústico y ha necesitado correcciones inelegantes, bajo la forma de cortinados colgados aquí y allá. Nosotros pensamos personalmente, que la forma de las salas no tiene más que una influencia limitada sobre su resonancia. Pensamos también que trazar salas sobre los trayectos supuestos hechos por las ondas sonoras no trae más que decepciones. Cuando se ha determinado y pronosticado 1000 trayectos de ondas reflejados por las paredes, es la mil uno que, dejada en libertad, os hace una broma pesada.

Yo me permitiría comparar una sala sonora con una ratonera en la cual se soltarían, por un agujero único y sucesivamente, ratas en plena vivacidad. Como las ratas, las ondas recorren el volumen de la sala chocando con las paredes, montando unas sobre otras, atropellándose en un desorden evidentemente impropio para una perfecta superposición de los sonidos. ¿Cómo poner orden en la ratonera? Matando las ratas, con pequeños golpes breves. Si cada golpe de hocico sobre las paredes erizadas de puntas envenenadas acarreara una herida más o menos dolorosa determinando el debilitamiento, después la muerte, el excesivo movimiento cesaría pronto y cada rata marchando sobre los cadáveres de sus hermanas, no sería molestada por ellos en sus breves evoluciones a la espera de su muerte próxima.

Hay que matar el sonido después de dos o tres vueltas en su caja. Aquí las puntas aceradas serán substancias absorbentes. Las más mortales serán colocadas en los sitios en que se producen los choques más violentos: muro de fondo de sala, muro detrás del alto parlante, partes más próximas de los muros laterales cerca de la pantalla. Pero no matemos demasiado ligero; es necesario, para la riqueza de los timbres y la intensidad del sonido, que un cierto rumor subsita en los tímpanos. La muerte breve crea una sala sorda en que sólo el primer volumen directo es percibido. El espectador aguzará las orejas y sufrirá una sorda molestia cuya razón no sabrá explicarse, pero que le disgusta.

Un cierto Mr. Sabine, americano naturalmente, ha encontrado, después de estudios de laboratorio, una fórmula simple en que entran el volumen de la sala, 1º en dimensiones cúbicas, sin dimensión lineal; 2º la resonancia óptima resultante de las tablas establecidas experimentalmente. Las puntas aceradas que dan la muerte, llamadas por él "unidades de absorción" son calculadas según esta fórmula. Ella da buenos resultados cualquiera

que sea la forma de la sala. Es aplicable por espíritus de capacidad matemática media, y permite colocar en los revestimientos y decoraciones los productos absorbentes en cantidad suficiente. Su aplicación por el mismo arquitecto permite evitar los consejos interesados de los estudios de firmas que los fabrican.

De estas reflexiones, resulta que el sonido no tiene una influencia predominante sobre el plano, sino que solamente obliga a disposiciones decorativas particulares. La investigación de estas disposiciones apoyada por la bondad del dios Azar, lleva fácilmente a buenos resultados. Sin embargo yo confieso que cada inauguración de sala me encuentra en una cierta inquietud desde el punto de vista sonoridad. Porque es raro que todos los asientos estén igualmente favorecidos. Nos ha sucedido, en una gran sala cuya acústica es excelente, de constatar que seis butacas agrupadas, ni una más ni una menos, tuvieran el privilegio temible de escuchar dos veces el espectáculo. Nadie ha descubierto todavía la razón de este eco. Es verdad que los matemáticos de la acústica estarían sorprendidos de nuestro escepticismo sobre su ciencia. Pero, aún a riesgo de desagradar, se está bien obligado de constatar que todo su andamiaje de epurados y de fórmulas que han realizado con precisión, parten de una base empírica y movediza. Su resultado no puede ser seguro.

(Continuará en el próximo número)

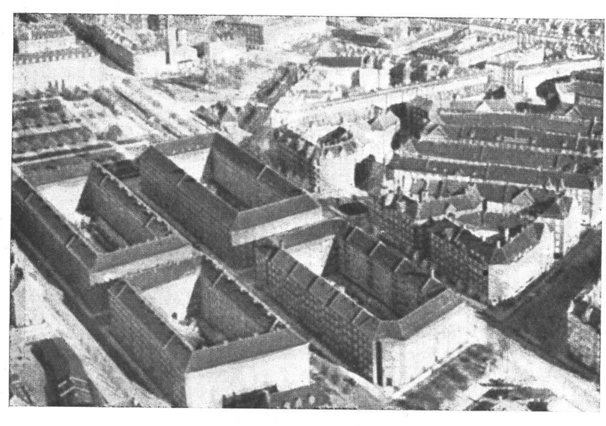
REVISTA DE REVISTAS

Moderne Bauformen.

Junio 1937. — Un artículo sobre la política de la habitación en Copenhague, entre los años 1914 y 1936; pasa revista a las características principales de las leyes dictadas y también a los tipos sucesivos de viviendas que se han levantado y que alcanzan, en total, a 35.000..

Noticia sobre el nuevo Aeródromo de Colonia, el que no sólo ha sido modernizado, sino también mejor ligado con la ciudad, de manera que se ha reducido a 8 o 10 minutos el viaje para llegar a ella, en lugar de los 20 o 25 que se tardaba antes por causa de la calle estrecha que lo servía. Varios locales comerciales de Viena y dos viviendas individuales cerca de Berlín.

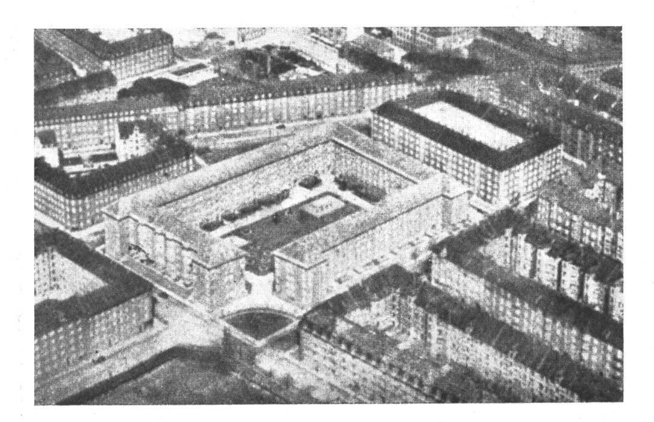
Agosto 1937. — En este número se trata, con bastante detalle, el tema: "planeo y plantación del jardín". El



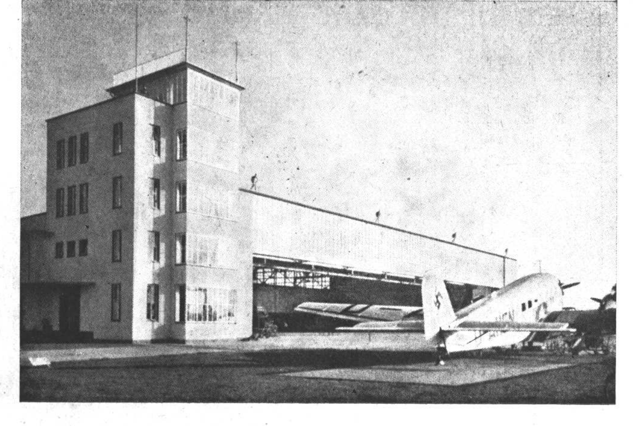
Construcción de Casas Económicas en Copenhague. — El cuadrilátero clásico, con una serie de departamentos constituyendo un sólo inmueble. Todas las piezas de recepción dan a la calle y los dormitorios y cocinas a los patios. — (De Moderne Bauformen, Junio 1937).

artículo habla de la forma y extensión de los lotes y de sus ventajas o defectos relativos, ilustrando con numerosos planos y bocetos las ideas que se discuten.

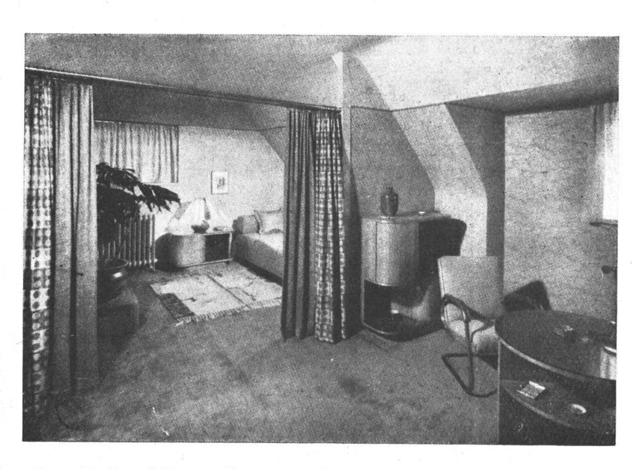
Setiembre 1937. — El Arq. Salvisberg publica tres obras: el edificio administrativo de una firma comercial de Zurich, al que se ha dado la forma de U para respetar algunos hermosos árboles que crecían en el sitio; una iglesia (Christ Scientist) en Basilea, con grandes superficies de vidrio como paredes y finalmente una casa particular, también en Basilea, con grandes galerías protectoras y una planta excelente.



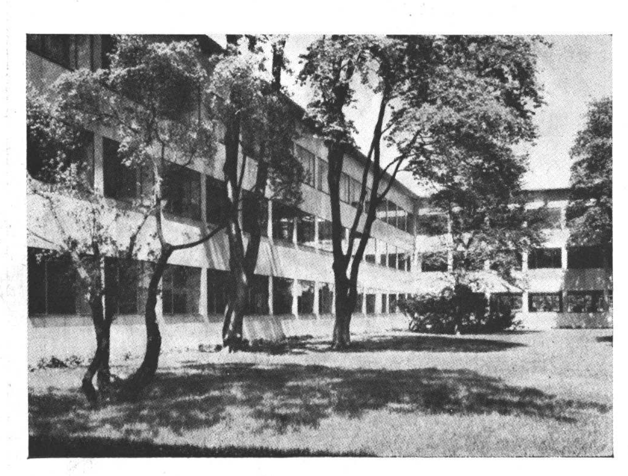
Otra vista de las Casas Económicas de Copenhague en una etapa ya más evolucionada, pues ofrece la forma de un cuadrilátero abierto. — Ulteriormente (después de 1930) se ha empezado a emplear la construcción en lineas con orientación única. (De Moderne Bauformen, Junio 1937).



El hangar y la sección de Servicios Meteorológicos en el Nuevo Aeropuerto de Colonia. (De Moderne Bauformen, Junio 1937).



Arq. Richard Herre, Stuttgart. Living y dormitorio en el ático de una casa individual. Es digna de mención la doble cortina, una de color beige y la otra verde amarillenta, por medio de las cuales se puede alterar considerablemente el color de las habitaciones.



Edificio de Administración de una firma comercial de Zurich, proyecto del arquitecto Salvisberg. La forma de U dada a la planta ha sido elegida a fin de conservar algunos hermosos árboles que se levantaban en el terreno, algunos de los cuales se pueden apreciar en la foto. (De Moderne Bauformen, Septiembre 1937).



IMP. TAUBER
MEXICO 667 BS. AS.

